

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Quava



EN

Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: D, 2022-03

FR

Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : D, 2022-03

NL

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: D, 2022-03

DE

Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: D, 2022-03

IT

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: D, 2022-03

ES

Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: D, 2022-03

PL

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: D, 2022-03

CS

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: D, 2022-03

All rights reserved, including translation.

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.





English

Français

Nederlands

Deutsch

Italiano

Español

Polski

Czech

User manual

Manuel d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Bedienungshandbuch

Manuale di istruzioni

Manual de instrucciones

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze



This page is intentionally left blank



Content

Content	1
1 Preface.....	1
2 Your product.....	1
3 Before use	2
4 Adjustments.....	3
5 Using your rollator.....	3
6 Maintenance.....	5
7 Technical details.....	6

1 Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren rollator!

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this rollator and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your rollator.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website, <http://www.vermeiren.com/>, you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

2 Your product



1. Brake lever
2. Handgrip
3. Backrest belt
4. Seat
5. Shopping bag
6. Wheel (4x)
7. Frame
8. Walking stick holder
9. Frame cross
10. Strap
11. Reflectors
12. Location of the identification plate

3 Before use

3.1 Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- Rollator frame with seat, 4 wheels, 2 brake systems and 2 adjustable handgrips
- Shopping basket
- Walking stick-holder (1 set)
- Backrest belt
- Manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

3.2 Intended use

Indications and contraindications: The rollator is meant as support of the leg function during walking. Do not use the rollator if you have other physical limitations that may cause unsafe use of your rollator, like a weak arm, balance disorders, impaired vision, limb loss, ...

The rollator is designed and produced solely to be used as walking aid for one person with a maximum weight of 136 kg.

The rollator will compensate the lack of adequate support by the legs by leaning on, or moving with, the rollator with usage of the upper limbs or chest. The rollator will provide better stability, support and safety during walking.

It is not intended for transport of goods and/or more people than the user.

The rollator can be used indoor and outdoor.

It should only be used on surfaces where all four wheels are touching the ground. Do not use the rollator on rocky, bumpy or sandy terrain, or places with a steep inclination. The rollator may become unstable. Look for flat, stable areas, and bevelled kerbs to walk with your rollator.

Please check all technical details and limits of your rollator in §7.

The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused

by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

3.3 Safety instructions



CAUTION

Risk of injuries

Please read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured, or your rollator may get damaged.

- Check that no stones or other objects block the wheels of the rollator.
 - Make sure that both brake levers are in parking mode before you use the rollator as aid to stand up. When you are standing comfortable and stable, you can unlock the parking brakes.
 - While walking, keep both hands on the handgrips.
 - Be aware that some parts of your rollator may get very hot or cold due to ambient temperature, solar radiation, heating devices, etc. Be careful when touching.
 - Before every use, check that the handgrips are firmly secured, see §4.1.
 - Do not hold the handgrips with wet hands. If you do so, you can lose your grip and lose your balance.
 - Do not proceed with your rollator into traffic. Always stay on the pavement.
 - Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing / care.
- i** Be aware that your rollator may interfere with some types of anti-theft systems, depending on the settings used. This may cause the shop's alarm to go off.

3.4 Symbols on the rollator



Maximum weight of user



Type designation

3.5 Shipping and storage

The shipping and storage of the rollator should happen according to the technical specifications in §7. Make sure that the rollator is stored dry.

Provide sufficient covering or packaging to protect the rollator from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

Make sure no objects are stored on or against the rollator to prevent damage.

4 Adjustments

4.1 Adjusting height



CAUTION

Risk of falling

- Do not exceed the maximum height adjustment of the handgrips, your rollator will not be stable anymore.
- Make sure that the handgrips are locked before using the rollator.

CAUTION

Risk of damage to the brakes

Don't pull the handgrips too high to prevent damage to the brake cable.



The handgrips can be adjusted in height according to body size with the following steps:

1. Put your rollator in parking mode, see §5.2.
2. Press and hold adjustment button (3) on the handle.
3. Adjust the height of handgrip by raising or lowering it (6 different positions: in steps). Release button (3) to lock the height adjustment.

- i** When standing straight, the handgrips should be as high as your wrists. Leave your arms hanging loose.
4. Pull the handgrip up and push it down to check if it is locked.
 5. Adjust the other handgrip in the same way.
 6. Check that both handgrips are set on the same height mark.

5 Using your rollator

5.1 Unfolding / folding



CAUTION

Risk of entrapment

Keep fingers, buckle and clothes away from the folding mechanism and frame cross.



CAUTION

Risk of falling

Check that the rollator is completely open and that the frame is locked.

5.1.1 Unfolding rollator

1. Place the package with all four wheels on the floor and with the handgrips in front of you, see figure 2.
2. Raise both handgrips to fully upright position and spread the handgrips apart, see figure 1.

Figure 1: Unfolding rollator



- i** Make sure that the handgrips are fully upright before spreading the seat. If not, the frame cannot be opened completely. If this is the case, pull the seat up again to make the frame close and repeat step 2.
3. Push with both hands the sides of the seat down. Keep pushing on the frame tubes till the frame is locked; a click can be heard during locking.
 4. Check if the frame is locked, by pushing the handgrips to each other.
 5. Adjust the handgrips to the desired height (see details in §4.1).

5.1.2 Folding rollator

1. Remove walking stick and shopping bag.
2. Pull the seat upward by red strap.
3. Push handgrips (2) to each other, to close the frame.
4. When the frame is in the smallest position, move the handgrips down (figure 2).
5. Wrap the strap (14) around the top and lower part of the frame. Pull the strap through the buckle and fasten with the velcro.

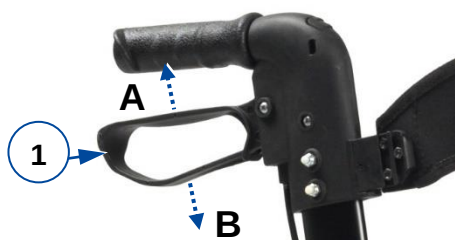
Figure 2: Folding rollator



5.2 Brake system

 CAUTION Risk of falling

Check the working of the brakes to ensure your safety. The condition of the braking system is influenced by wear, oil and other contamination of the rear wheels and braking mechanism



The rollator is equipped with brakes, operated by two brake levers (1). The brake levers can be used in two braking modes: running brakes and parking brakes.

- To use the running brakes, pull both brake levers (1) simultaneously upwards [A]. To stop braking, release the brake levers.
- To use the parking brakes, push both brake levers (1) downwards in locked position [B]. Always use both parking brakes simultaneously. To end the parking mode, pull both brake levers simultaneously upwards.

5.3 Backrest belt

 CAUTION Risk of falling

Before using the seat:

- Make sure that backrest belt (5) is well secured to the frame.
- Check that all screws, bolts and nuts of belt (5) are well tightened.

Belt and holder can easily be mounted by pushing its base over the protruding part of the support on the frame, see example in figure 3. Push it down until the bottom and tighten the screw (16).

Figure 3: Sliding the backrest belt on/off



To demount, loosen the screw and slide the base upwards again until it slides from the support.

5.4 Shopping bag

 CAUTION Risk of falling, tipping over

Do not overload the shopping bag.

The maximum carrying weight of the shopping bag can be found in §7.

The shopping bag is meant to be mounted on the hooks below the seat. For this, the bag is equipped with two loops, one at each side of the bag.

5.5 Negotiating kerbs

 CAUTION Risk of falling

Take kerbs straight, with both front wheels aligned to the kerb. Keep the rollator nearby.

To make it easier to take small obstacles, such as kerbs, the rollator is equipped with a tipping aid on the two rear wheels.

1. Make sure you are standing stable while holding both handgrips.
2. Use one foot and push on tipping lever (14) to lift the front wheels.

3. Keep the rollator in that position with the handgrips and move slowly forward until the front wheels are on the kerb.
4. Now lift the handgrips and move forward to place the rear wheels on the kerb.
5. When the rollator is standing stable, you can take the kerb yourself.



5.6 Sitting down, standing up and walking



CAUTION

Risk of falling

Make sure that both brake levers are in parking position before sitting down, see §5.2. Keep the brake levers in this position until you start walking again. Keep your feet between the rear wheels.

1. Push both brake levers down to parking position.
2. While leaning on the handgrips, turn around and sit down on the seat.
3. To stand up again, lean on the handgrips and turn around.
4. Pull both brake levers up and use the running brakes.
5. Release the brake levers and step forward with the rollator close to your body.

6 Maintenance



Regular care ensures that your rollator is preserved in a perfectly functional condition. For the maintenance manual, refer to the Vermeiren website: www.vermeiren.com.

6.1 Cleaning

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household soap to clean the rollator. Avoid soaking.
Do not use abrasive cleaning agents to clean.

6.2 Disinfection

CAUTION

Risk of damage

Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household disinfectant to clean the rollator.

6.3 Inspection / Service / Repairs

The expected service life of your rollator is 5 years. The lifespan is influenced by use, storage, maintenance, service and cleaning.

Before you resume use of the rollator, it should be inspected on following points:

- Completeness.
- Folding mechanism: functioning well.
- Bolts and nuts: tightly fastened.
- Brakes: functioning well.
- Wheels (stability, tracking, fixing screws). In case of regular contact with wires, hair or other residues, the wheels may get blocked. Check regularly that the wheels rotate freely and that they are in good condition.
- Frame (deformation, stability, connections).
- Handgrips (safe locking of height adjustment system, good support of handgrips).
- Seat (wear or damage).

Your rollator is constructed of aluminium and plastic components. We recommend to have your rollator inspected at least once a year, but the service frequency depends on the frequency and intensity of use. Consult your specialist dealer to make an agreement on service frequency.

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used. Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

6.4 Reuse

Before each reuse, have the rollator disinfected, inspected and serviced according to the instructions in §6.2 and §6.3 .

6.5 Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose your rollator according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to

disassemble the rollator to facilitate the transport of recyclable parts.

7 Technical details



CAUTION

Risk of unsafe use

Be aware of the correct settings and limits of use like described in this manual

Make	Vermeiren
Type	Rollator
Model	Quava

Description	Dimensions
Maximum user weight	136 kg
Maximum weight of basket load	5 kg
Dimensions unfolded L x W X (H)	710 x 655 x (830-955) mm
Dimensions folded (handgrips in lowest position) L x W X H	910 x 280 x 340 mm
Handgrip height	830-955 mm
Recommended body height	165 – 195 cm
Distance between handgrips, unfolded	490 mm
Seat height	540 mm
Seat width	450 mm
Seat depth	225 mm
Total mass - without basket and backrest belt	7,05 kg 6,65 kg
Wheels	200 x 35 mm (4x)
Brakes	Running & parking brakes
Turning width	895 mm
Storage temperature	+5°C - +41°C
Storage humidity	30% - 70%
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Table des matières

Table des matières.....	1
1 Avant-propos	1
2 Votre produit	1
3 Avant l'utilisation.....	2
4 Réglages.....	3
5 Utiliser votre déambulateur	3
6 Entretien	5
7 Détails techniques	7

1 Avant-propos

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un déambulateur Vermeiren!

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce fauteuil roulant et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre déambulateur.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet www.vermeiren.com, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce

manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

2 Votre produit



1. Levier de frein
2. Poignée
3. Ceinture de soutien dorsal
4. Siège
5. Sac de rangement
6. Roue (4x)
7. Cadre
8. Porte-canne
9. Traverse du cadre
10. Bande
11. Réflecteurs
12. Plaque d'identification

3 Avant l'utilisation

3.1 Lors de la livraison

Déballer votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison:

- Cadre du rollator avec siège, 4 roues, 2 systèmes de freinage et 2 poignées réglables.
- Sac de rangement
- Porte-canne (1 ensemble)
- Ceinture de soutien dorsal
- Manuel d'utilisation

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, prenez contact avec le transporteur.

3.2 Usage prévu

Indications et contre-indications : Le déambulateur est conçu pour soutenir la fonction de la jambe pendant la marche. N'utilisez pas votre déambulateur si vous souffrez d'autres défaillances physiques pouvant rendre l'utilisation du déambulateur dangereuse, comme une faiblesse du bras, des troubles de l'équilibre, déficience visuelle, perte de membres, etc.

Le déambulateur est exclusivement conçu et produit pour servir d'aide à la marche, pour une seule personne d'un poids maximal de 136 kg.

En prenant appui avec ses membres supérieurs ou son buste sur le déambulateur ou en le déplaçant, ce dernier compense la capacité de charge ou la force réduite des membres inférieurs. En outre, il assure une stabilité, un soutien et une sécurité accrus lors de la marche.

Il n'est pas conçu pour transporter des marchandises et/ou plus de personnes que l'utilisateur.

Le déambulateur peut être utilisé aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Il ne peut être utilisé que sur une surface plane avec les quatre roues touchant le sol. N'utilisez pas le déambulateur sur un terrain rocailleux, accidenté ou sablonneux, ou sur des sols en forte pente. Cela peut nuire à la

stabilité du déambulateur. Pendant la marche, déplacez-vous toujours sur des surfaces planes et stables ou sur les bords biseautés du trottoir.

Consultez également les détails techniques et les limites de votre déambulateur au §7.

La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

3.3 Consignes de sécurité

**ATTENTION****Risque de blessures**

Veuillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre déambulateur pourrait être endommagé.

- Faites bien attention à ce qu'aucune pierre ni aucun autre objet ne bloque les roues du déambulateur.
- Assurez-vous que les deux freins de stationnement soient bien enclenchés avant d'utiliser votre déambulateur pour vous aider à vous lever. Une fois que vous êtes dans une position stable et confortable, vous pouvez relâcher les freins de stationnement.
- Maintenez les deux mains sur les poignées lorsque vous avancez.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre déambulateur peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, des dispositifs de chauffage, etc. Faites donc attention lorsque vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le réglage de la hauteur est bien fixé, voir le §4.1.
- Ne tenez pas les poignées avec des mains mouillées. Si vous le faites, vous risquez de perdre votre équilibre.
- Ne vous mêlez pas à la circulation sur la chaussée avec votre déambulateur. Restez toujours sur le trottoir.
- Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages

résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.

- i** Sachez que votre déambulateur peut interférer avec certains types de systèmes antivol, selon les paramètres utilisés. Cela peut déclencher l'alarme du magasin.

3.4 Symboles sur le déambulateur



Poids maximum de l'utilisateur en kg



Indication du type

3.5 Transport et entreposage

L'expédition et le stockage du déambulateur doivent être réalisés conformément aux caractéristiques techniques §7. Assurez-vous que le déambulateur est entreposé correctement.

Protégez le déambulateur contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel, poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

Lors de l'entreposage, assurez-vous qu'aucun autre objet n'est appuyé sur ou contre le déambulateur afin d'éviter tout dommage.

4 Réglages

4.1 Régler la hauteur



ATTENTION

Risque de chute

- Veillez à ce que le réglage maximal de la hauteur des poignées ne soit pas dépassé, car cela nuirait à la stabilité du rollator.
- Vérifiez que les poignées soient bloquées avant d'utiliser le rollator.

ATTENTION

Risque de dommages aux freins.

Ne tirez pas les poignées trop haut pour éviter d'endommager le câble du frein.

La hauteur des poignées peut être réglée de la manière suivante :

1. Placez votre rollator en position de stationnement, §5.2.
2. Appuyez sur le bouton (3) de réglage de la hauteur et maintenez-le enfoncé.

3. Réglez la hauteur de la poignée en la faisant monter ou descendre (6 positions différentes, par étapes). Relâchez le bouton (3) pour verrouiller le réglage de la hauteur.

- i** Lorsque vous vous tenez debout, les poignées doivent se situer à la hauteur de vos poignets. Laissez donc pendre vos bras.

4. Tirez la poignée vers le haut et poussez-la vers le bas pour vérifier qu'elle soit bien verrouillée.
5. Réglez l'autre poignée de la même manière.
6. Vérifiez que les deux poignées se situent à la même hauteur.



5 Utiliser votre déambulateur

5.1 Déplier / plier



ATTENTION

Risque de coincement

Tenez vos doigts, votre ceinture et vos vêtements éloignés du système de pliage et de la traverse du cadre.



ATTENTION

Risque de chute

Vérifiez que le rollator soit entièrement ouvert et que le cadre soit bien bloqué.

5.1.1 Déplier le rollator

1. Placez l'ensemble pourvu des quatre roues sur le sol avec les poignées devant vous, comme illustré sur la figure 2.
2. Relevez les deux poignées jusqu'à ce qu'elles soient parfaitement droites puis écartez-les l'une de l'autre, comme sur la figure 1.

- i** Veillez à ce que les poignées soient parfaitement droites avant de déployer le siège. Si vous ne le faites pas, le cadre risque de ne pas être totalement ouvert. Si c'est le cas, retirez le siège pour que le cadre s'emboîte puis répétez l'étape 2.
3. Poussez sur les côtés du siège avec vos deux mains. Poussez également sur les tubes du cadre jusqu'à ce que ce dernier soit bloqué ; un clic se fera clairement entendre.
 4. Assurez-vous que le cadre est parfaitement bloqué en poussant les poignées l'une vers l'autre.
 5. Réglez ensuite les poignées à la hauteur désirée (voir les informations fournies au §4.1).

Figure 1 : déplier le rollator



5.1.2 Plier le rollator

1. Retirez la canne et le sac de rangement.
2. Soulevez le siège à l'aide de la boucle rouge.
3. Poussez les poignées (2) l'une vers l'autre pour fermer le cadre.
4. Rassemblez les poignées sur le sol pour que le cadre soit dans la position la plus serrée (figure 2).
5. Enroulez la bande (14) autour de la partie supérieure et inférieure du cadre. Tirez la bande à travers la boucle et fixez-la avec le velcro.

Figure 2 : plier le rollator



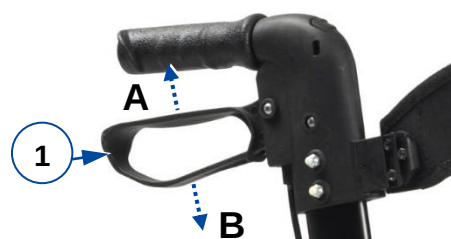
5.2 Système de freinage



ATTENTION

Risque de chute

Pour garantir votre sécurité, vous devez contrôler le fonctionnement des freins. L'état du système de freinage est influencé par l'usure et la présence d'huile ainsi que de toute autre matière polluante sur les roues arrière et le mécanisme de freinage.



Le rollator est équipé de freins qui peuvent être actionnés par deux leviers de frein (1). Les leviers de frein peuvent être utilisés de deux manières : comme frein standard ou comme frein de stationnement.

- Pour utiliser le frein standard, tirez les deux leviers de frein (1) en même temps vers le haut [A]. Pour interrompre le freinage, relâchez les leviers de frein.
- Pour utiliser le frein de stationnement, poussez les deux leviers de frein (1) vers le bas jusqu'à atteindre la position verrouillée [B]. Utilisez toujours les deux freins de stationnement simultanément. Pour sortir de l'état de stationnement, tirez les deux leviers de frein en même temps vers le haut.

5.3 Ceinture de soutien dorsal



ATTENTION

Risque de chute

Avant d'utiliser le siège :

- **Assurez-vous que la ceinture de soutien dorsal (5) est solidement fixée.**

- Vérifiez que toutes les vis, tous les boulons et tous les écrous de la ceinture (5) soient bien vissés.

La ceinture et le support peuvent être facilement installés en faisant coulisser la base de l'extrémité du soutien dorsal sur le cadre, voir l'exemple à la figure 3. Enfoncez la base jusqu'au fond et serrez la vis (16).

Figure 3 : insérer/retirer la ceinture de soutien dorsal



Pour la démonter, desserrez la vis et faites à nouveau coulisser la base jusqu'à ce que l'extrémité du soutien dorsal se déboîte.

5.4 Sac de rangement



ATTENTION

Risque de chute, basculement

Ne remplissez pas trop votre sac de rangement.

La capacité de charge maximale du sac de rangement est mentionnée au §7.

Le sac de rangement doit être suspendu aux crochets situés sous le siège. À cette fin, le sac de rangement possède deux boucles ; une de chaque côté du sac.

5.5 Franchir des bordures



ATTENTION

Risque de chute

Montez sur la bordure en restant bien droit, avec les deux roues alignées par rapport à la bordure. Gardez le déambulateur proche de vous.

Pour faciliter le franchissement de petits obstacles, tels que les bordures de trottoir, le rollator est équipé d'un levier basculeur sur les deux roues arrière.

1. Assurez-vous d'être dans une position bien stable lorsque vous tenez les deux poignées.

2. Avec votre pied, appuyez sur le levier basculeur (14) pour soulever les roues avant.

3. Maintenez le déambulateur dans cette position au moyen des poignées, et déplacez-le ensuite lentement jusqu'à ce que les roues avant se trouvent sur la bordure.



4. À présent, soulevez les poignées et avancez pour placer les roues arrière sur la bordure.
5. Une fois que le déambulateur est bien stable, vous pouvez monter vous-même sur la bordure.

5.6 S'asseoir, se lever et marcher



ATTENTION

Risque de chute

Assurez-vous que les deux leviers de frein se trouvent en position de stationnement avant de vous asseoir, voir le §5.2. Maintenez les leviers de frein dans cette position jusqu'à ce que vous recommenciez à vous déplacer. Gardez vos pieds entre les roues arrière.

1. Abaissez les deux leviers de frein en position de stationnement.
2. Vérifiez que le dossier et le siège soient abaissés et fixez-les.
3. En vous appuyant sur les poignées, retournez-vous et asseyez-vous sur le siège.
4. Pour vous redresser, appuyez-vous sur les poignées et retournez-vous.
5. Remontez les deux leviers de frein et utilisez les freins de stationnement.
6. Relâchez les leviers de frein et avancez en gardant le déambulateur proche de votre corps.

6 Entretien



Un entretien régulier vous permet de conserver votre déambulateur dans un parfait état de fonctionnement. Pour le manuel d'entretien, consultez le site web de Vermeiren : www.vermeiren.com.

6.1 Nettoyage

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux pour la maison. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

6.2 Désinfection



Risque de dommages

La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes formées. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé à cet égard.

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et d'un désinfectant doux pour la maison.

6.3 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie prévue de votre déambulateur est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre déambulateur, vous devez contrôler les points suivants :

- Présence de toutes les pièces.
- Mécanisme de pliage : fonctionne bien.
- Boulons et écrous : solidement attachés.
- Freins : fonctionnent bien.
- Roues (stabilité, empreinte, vis de fixation).

Si vos roues entrent régulièrement en contact avec des fils, des cheveux ou d'autres fibres, elles risquent de se bloquer. Vérifiez donc régulièrement si vos roues sont capables de tourner librement et si elles se trouvent dans un bon état.

- Châssis (déformations, stabilité, connexions).
- Poignée (verrouillage sécurisé du réglage de la hauteur, bon soutien des poignées).
- Siège, dossier et sac de rangement (usure ou dommages).

Votre déambulateur est fabriqué en aluminium et en plastique. Nous vous recommandons de faire inspecter votre déambulateur au moins une fois par an, mais la fréquence d'entretien dépend de la

fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé pour parvenir à un accord concernant la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

6.4 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le déambulateur conformément aux instructions de §6.2 et §6.3.

6.5 Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre déambulateur doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le déambulateur afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

7 Détails techniques


ATTENTION
Risque d'utilisation dangereuse

Veillez tenir compte des réglages adéquats et des limites d'utilisation tels que décrits dans le présent manuel.

Marque	Vermeiren
Type	Déambulateur
Modèle	Quava

Description	Dimensions
Poids maximum de l'utilisateur	136 kg
Capacité de charge maximale du panier	5 kg
Dimensions déplié L x l x h	710 x 655 x (830-955) mm
Dimensions plié L x l x h	910 x 280 x 340 mm
Hauteur des poignées	830-955 mm
Hauteur du corps recommandé	165 – 195 cm
Distance entre les poignées, déplié	490 mm
Hauteur du siège	540 mm
Largeur du siège	450 mm
Profondeur du siège	225 mm
Masse totale - sans sac de rangement et ceinture de soutien dorsal	7,05 kg 6,65 kg
Roues	200 x 35 mm (4x)
Freins	Freins standard et freins de stationnement
Rayon de braquage	895 mm
Température de stockage	+5°C - +41°C
Humidité de stockage	30 % - 70 %
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



Inhoud

Inhoud	1
1 Voorwoord	1
2 Uw product.....	1
3 Voor gebruik	2
4 Aanpassingen.....	3
5 Uw rollator gebruiken.....	3
6 Onderhoud	5
7 Technische specificaties.....	6

1 Voorwoord

Proficiat! U bent eigenaar van een Vermeiren-rollator!

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze rollator en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw rolstoel.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

Beschikbare informatie

Op onze website www.vermeiren.com kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. consulteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

2 Uw product



1. Remhendel
2. Handgreep
3. Rugsteun riem
4. Zit
5. Opbergzak
6. Wiel (4x)
7. Frame
8. Houder voor wandelstok
9. Frame kruis
10. Riempje
11. Reflectoren
12. Identificatieplaat

3 Voor gebruik

3.1 Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Rollatorframe met zit, 4 wielen, 2 rem-systemen en 2 verstelbare handgrepen.
- Opbergzak
- Wandelstok houder (1 set)
- Rugsteun riem
- Gebruiksaanwijzing

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

3.2 Bedoeld gebruik

Indicaties en contra-indicaties: De rollator is bedoeld ter ondersteuning van de beenfunctie tijdens het lopen. Gebruik uw rollator niet indien u andere fysieke beperkingen heeft waardoor het gebruik van de rollator onveilig wordt, zoals een zwakke arm, evenwichtsstoornis, verminderd zicht, verlies van ledematen, ...

De rollator is uitsluitend ontworpen en geproduceerd om als loophulp, voor één persoon met een maximaal gewicht van 136 kg, te dienen.

Door met de bovenste ledematen of de romp op de rollator te steunen of deze te verschuiven, compenseert de rollator de verminderde belastbaarheid of de kracht van de onderste ledematen. Bovendien zorgt deze voor een betere steun en veiligheid bij het gaan.

De rollator kan zowel binnen als buiten gebruikt worden.

Hij is niet bedoeld voor het vervoer van goederen en/of meer personen dan de gebruiker.

Hij mag alleen worden gebruikt op een vlakke ondergrond waarbij alle vier de wielen de grond raken. Gebruik de rollator niet op een rotsachtig, hobbelig of zanderig terrein of op plaatsen met een steile helling. Dan kan de rollator instabiel worden. Ga tijdens het lopen altijd via vlakke, stabiele ondergronden en afgeschuinde stoepranden.

Raadpleeg ook de technische details en begrenzingen van uw rollator in §7.

De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

3.3 Veiligheidsinstructies

**VOORZICHTIG****Kans op letsel**

Lees en volg a.u.b. de instructies in deze gebruikers-handleiding. Anders kan u gekwetst raken of raakt uw rollator mogelijk beschadigd.

- Let erop dat er geen stenen of ander objecten de rollator wielen blokkeren.
- Zorg ervoor dat beide parkeerremmen aan staan, voordat u de rollator gebruikt als hulp om recht te staan. Zodra u comfortabel en stabiel staat, kunt u de parkeerremmen vrij zetten.
- Hou beide handen op de handgrepen tijdens het vooruit stappen.
- Hou er rekening mee dat bepaalde delen van uw rollator erg warm of koud kunnen worden ten gevolge van de omgevingstemperatuur, zonnestralen, verwarmingstoestellen, enz. Wees dus voorzichtig bij het aanraken.
- Verifieer voor elke gebruik of de hoogte verstelling goed vast staat, zie §4.1.
- Hou de handgrepen niet met natte handen vast. Als u dit wel doet kunt u uw evenwicht verliezen.
- Begeef u met uw rollator niet in het verkeer op de rijweg. Blijf op het voetpad.
- Volg de instructies voor reiniging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van verkeerde inspecties/ onderhoud.



Houd er rekening mee dat uw rollator, afhankelijk van de gebruikte instelling, bij sommige diefstalsystemen interferentie kan geven. Hierdoor kan het winkelalarm in werking gesteld worden.

3.4 Symbolen op de rollator



Maximale gewicht van de gebruiker



Type aanduiding

3.5 Transport en opslag

Transport en opslag van de rollator moet gebeuren volgens de specificaties in §7. Bewaar de rollator droog.

Bescherm de rollator tegen roest en het binnendringen van vreemde stoffen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof) middels een degelijke afscherming of verpakking).

Zorg ervoor bij het opbergen dat er geen andere voorwerpen op of tegen de rollator liggen waardoor de rollator beschadigd kan worden.

4 Aanpassingen

4.1 Hoogte instellen


VOORZICHTIG
Kans op vallen

- Zorg dat de maximale hoogte-instelling van de handgrepen niet overschrijden worden, want dan zal de rollator niet meer stabiel zijn.
- Zorg ervoor dat de handgrepen geblokkeerd zijn voordat u de rollator gaat gebruiken.

VOORZICHTIG
Kans op schade aan de remmen. Trek de

handgrepen niet te hoog zodat de remkabel niet beschadigd raakt.



De handgrepen kunnen op de volgende manier in hoogte versteld worden:

1. Zet uw rollator in parkeerstand, §5.2.
2. Druk knop (3) voor hoogte verstelling in en hou hem ingedrukt.
3. Verstel de hoogte van de handgreep door deze omhoog of omlaag te brengen

(6 verschillende posities, in stappen). Laat knop (3) los om de hoogte instelling te vergrendelen.

- i** Wanneer u rechtop staat, zouden de handgrepen ter hoogte van uw polsen moeten komen. Laat uw armen daarbij los hangen.
4. Trek de handgreep omhoog en druk hem omlaag om te verifiëren dat hij vergrendeld is.
 5. Stel de andere handgreep op dezelfde manier in.
 6. Verifieer dat beide handgrepen op dezelfde hoogteaanduiding staan.

5 Uw rollator gebruiken

5.1 Openvouwen / dichtvouwen


VOORZICHTIG
Kans op beknelling

Hou uw vingers, riem en kleding uit de buurt van het vouwsysteem en het framekruis.


VOORZICHTIG
Kans op vallen

Verifieer dat de rollator volledig open staat en het frame geblokkeerd is.

5.1.1 Rollator openvouwen

1. Plaats het pakket met de vier wielen op de grond en met de handgrepen voor u, zie figuur 2.
2. Til de beide handgrepen omhoog tot ze volledig recht staan en spreid de handgrepen dan uit elkaar, zie Figuur 1.

Figuur 1: Rollator openvouwen



i Let erop dat de handgrepen volledig recht staan voordat u de zit spreidt. Indien dit niet op deze manier gebeurt, kan het frame niet volledig geopend worden. Als dit het geval is, trek de zit opnieuw omhoog zodat het frame sluit en herhaal stap 2.

3. Duw met beide handen de zijkanten van de zit neer. Duw zolang op de buizen van het frame tot het frame geblokkeerd zit; een duidelijke klik is hierbij hoorbaar.
4. Verifieer of het frame geblokkeerd is, door de handgrepen naar elkaar te duwen.
5. Stel de handgrepen op de gewenste hoogte in (zie de informatie in §4.1).

5.1.2 Rollator dichtvouwen

1. Verwijder de wandelstok en opbergzak.
2. Trek de zit aan de rode lus (4) omhoog (figuur1).
3. Duw de handgrepen (2) naar elkaar toe om het frame te sluiten.
4. Breng de handgrepen samen naar de grond, zodra het frame in de smalste positie staat (figuur3).
5. Bind het riempje (14) rond het boven- en onderframe. Trek de riem door de gesp en maak vast met de klittenband.

Figuur 2: Rollator dichtvouwen

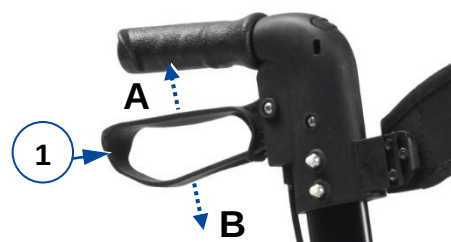


5.2 Remsysteem

⚠ VOORZICHTIG Kans op vallen

Om uw veiligheid te garanderen dient u de werking van de remmen te controleren. De conditie van het remsysteem wordt beïnvloed door slijtage, de aanwezigheid van olie en andere vervuilende stoffen op de achterwielen en het remmechanisme.

De rollator is voorzien van remmen, die door twee remhendels (1) bediend kunnen worden. De remhendels kunnen op twee manieren gebruikt worden: als standaard rem of als parkeerrem.



- Om de standaard rem te gebruiken trekt u beide remhendels (1) tegelijkertijd omhoog [A]. Om het remmen te stoppen laat u de remhendels los.
- Om de parkeerrem te gebruiken, drukt u beide remhendels (1) naar beneden tot in vergrendelstand [B]. Gebruik altijd de beide parkeerremmen gelijktijdig. Om de parkeerstand te verlaten, trek beide remhendels tegelijk omhoog.

5.3 Rugsteun riem

⚠ VOORZICHTIG Kans op vallen

Voordat u gebruik maakt van de zit:

- **Let erop dat rugsteun riem (5) goed vast zit.**
- **Verifieer dat de schroeven, bouten en moeren van riem (5) goed vastgedraaid zijn.**

De riem en houder kunnen makkelijk gemonteerd worden door de basis over het uitstekende deel de steun op het frame te schuiven, zie voorbeeld in figuur 6. Druk de basis neer tot helemaal beneden en draai de schroef (16) vast.

Figuur 3: Rugsteun riem op/afschuiven



Om te demonteren, draai de schroef los en schuif de basis terug omhoog tot deze van de steun afschuift.

5.4 Opbergzak


VOORZICHTIG
Kans op vallen, kantelen
Doe uw opbergzak niet te vol.

Het maximale laadvermogen van de opbergzak is opgenomen in §7. De opbergzak dient aan de haken onder de zit opgehangen te worden. Hiervoor heeft de opbergzak twee lussen, één aan elke zijde van de zak.

5.5 Stoepranden nemen

Om het nemen van kleine obstakels, zoals stoepranden, te vergemakkelijken, is uw rollator voorzien van een tiphulp op de twee achterwielen.

1. Zorg ervoor dat u stabiel staat met beide handen op de handgrepen.
2. Gebruik één voet en duw omlaag op de tiphulp (14) om de voorwielen van de grond te tillen.
3. Houd de rollator met de handgrepen in deze positie en beweeg traag naar voor tot de voorste wielen op de stoeprand staan.
4. Til nu de handgrepen op en beweeg naar voor om de achterste wielen op de stoeprand te zetten.
5. Als de rollator stabiel staat, kan u zelf de stoeprand opstappen.



5.6 Gaan zitten, opstaan, wandelen


VOORZICHTIG
Kans op vallen

Let erop dat beide remhendels in parkeerstand staan voordat u gaat zitten, zie §5.2. Laat de remhendels in deze stand staan totdat u gaat wandelen. Houd uw voeten tussen de achterwielen.

1. Duw beide remhendels neer in parkeerstand.
2. Terwijl u op de handgrepen steunt, draait u zich om en gaat u op de zit neerzitten.
3. Om opnieuw op te staan, leun op de handgrepen om op te staan en draai u om.
4. Trek beide remhendels omhoog en gebruik de standaard remmen.
5. Laat de remhendels los en stap voorwaarts met de rollator dicht bij uw lichaam.

6 Onderhoud

i

Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw rollator in een perfect werkende staat blijft. Voor de onderhoudshandleiding, zie de Vermeiren website:
www.vermeiren.com.

6.1 Reinigen

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde huishoudelijke zeep om de rollator schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die schuren.

6.2 Desinfectering


VOORZICHTIG
Kans op schade

Desinfecteren mag enkel gebeuren door opgeleide personen. Raadpleeg uw vakhandelaar hiervoor.

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een mild huishoudelijk desinfectiemiddel om de rollator schoon te maken.

6.3 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De verwachte levensduur van uw rollator is 5 jaar. De levensduur wordt beïnvloed door het gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

Voordat u met uw rollator op pad gaat, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- Volledigheid.
- Vouwmechanisme: goed werkend.
- Bouten en moeren: zitten goed vast.
- Remmen: goed werkend.
- Wielen (stabiliteit, spoor, bevestigingsschroeven).
Indien uw wielen regelmatig in contact komen met draden, haren of andere vezels, kunnen deze geblokkeerd raken. Kijk daarom regelmatig uw wielen na of ze vrij kunnen roteren en of ze in een goede staat verkeren.
- Frame (vervormingen, stabiliteit, verbindingen).
- Handgrepen (veilige blokkering van de hoogteverstelling, goede steun van de handgrepen).

- Zit, rugsteun en opbergzak (slijtage of beschadigingen).

Uw rollator is opgebouwd uit aluminium en plastic onderdelen. We raden aan om de rollator minstens één keer per jaar te laten inspecteren, maar de onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Raadpleeg uw vakhandelaar om tot een overeenstemming betreffende de onderhoudsfrequentie te komen.

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

6.4 Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de rollator gedesinfecteerd, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in §6.2 en §6.3.

6.5 Beëindiging van gebruik

Aan het eind van de levensduur dient u uw rollator af te voeren volgens de lokale milieuwetgeving. U kunt best de rollator demonteren om transport van recyclebare materialen te vergemakkelijken.

7 Technische specificaties


VOORZICHTIG
**Gevaar voor
onveilig gebruik**

Wees u bewust van de correcte instellingen en limieten van gebruik zoals beschreven in deze handleiding.

Brand	Vermeiren
Type	Rollator
Model	Quava

Omschrijving	Afmetingen
Max. gewicht van gebruiker	136 kg
Maximaal vulgewicht van boodschappenmand	5 kg
Afmetingen uitgevouwen L x B x (H)	710 x 655 x (830-955) mm
Afmetingen gevouwen L x B x H	910 x 280 x 340 mm
Hangreephoogte	830-955 mm
Aanbevolen lichaams grootte	165 – 195 cm
Afstand tussen handgrepen, uitgevouwen	490 mm
Zithoogte	540 mm
Zitbreedte	450 mm
Zitdiepte	225 mm
Totale massa - zonder mandje en rugsteun riem	7,05 kg 6,65 kg
Wieldiameter	200 x 35 mm (4x)
Remmen	Standaard remmen & parkeerremmen
Draaicirkel	895 mm
Opslagtemperatuur	+5°C - +41°C
Opslag luchtvochtigheid	30% - 70%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Inhalt

Inhalt	1
1 Vorwort	1
2 Ihr Produkt	1
3 Vor der Benutzung	2
4 Montage und Anpassungen	3
5 Benutzen des Rollators	3
6 Wartung	6
7 Technische Daten	7

1 Vorwort

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Rollator!

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Rollstuhls und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Rollator vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

2 Ihr Produkt



1. Bremshebel
2. Handgriff
3. Rückengurt
4. Sitz
5. Korb
6. Vorderräder
7. Rahmen
8. Halterung für Gehstock
9. Rahmenkreuz
10. Gurt
11. Reflektoren
12. Typenschild

3 Vor der Benutzung

3.1 Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Die folgenden Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- Rollator-Rahmen mit Sitz, 4 Räder, 2 Bremssysteme und 2 verstellbare Handgriffe.
- Aufbewahrungstasche
- Gehstock-Halterung (1 Satz)
- Rückengurt
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie nach der Auslieferung Schäden feststellen, wenden Sie sich an den Frachtführer.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Indikationen und Kontraindikationen: Der Rollator dient zur Unterstützung der Beinfunktion beim Gehen. Benutzen Sie Ihren Rollator nicht, wenn Sie andere körperliche Einschränkungen haben, durch die die Nutzung des Rollators unsicher wird, zum Beispiel bei geschwächter/eingeschränkter Armfunktion, Gleichgewichtsstörungen, Sehbehinderung, Gliedmaßenverlust, usw.

Der Rollator ist ausschließlich als Gehhilfe für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 136 kg vorgesehen.

Indem Sie sich mit den oberen Extremitäten oder dem Rumpf auf den Rollator stützen oder diesen verschieben, gleicht der Rollator die verminderte Belastbarkeit oder Leistungsfähigkeit der unteren Extremitäten aus. Außerdem sorgt er für eine bessere Unterstützung und Sicherheit beim Gehen.

Der Rollator kann sowohl innen wie außen genutzt werden.

Der Rollator ist nicht für den Transport von Gegenständen und/oder von mehr Personen als dem Benutzer vorgesehen.

Er darf nur auf einem ebenen Untergrund verwendet werden, bei dem alle Räder und Stützen Bodenkontakt haben. Nutzen Sie den Rollator nicht auf steinigem, holperigen oder sandigen Böden oder starkem Gefälle, da

sonst Kippgefahr besteht. Führen Sie den Rollator beim Gehen immer über einen ebenen, stabilen Untergrund und abgesenkte Bordsteinkanten.

Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Grenzen Ihres Rollators in Abschnitt 7 an.

Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

3.3 Sicherheitshinweise

**VORSICHT**

Verletzungsgefahr

Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Rollator beschädigt werden könnte.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Steine oder andere Gegenstände in den Laufflächen der Räder befinden und dadurch die Räder des Rollators blockieren.
- Achten Sie darauf, dass beide Feststellbremsen erst immer in die Parkposition gestellt werden, bevor Sie den Rollator als Hilfsmittel zum Aufstehen benutzen. Lösen Sie die Feststellbremsen erst, wenn Sie sicher stehen.
- Halten Sie beide Hände an den Handgriffen, wenn Sie vorwärts gehen.
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile Ihres Rollators infolge der Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizkörpern usw. sehr warm oder sehr kalt werden können. Seien Sie also vorsichtig beim Berühren.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung, ob die Höheneinstellungen richtig fixiert sind, siehe Abschnitt 4.1.
- Fassen Sie die Handgriffe nicht mit nassen Händen an. Sie könnten abrutschen und den Halt verlieren.
- Begeben Sie sich mit Ihrem Rollator nicht in den fließenden Verkehr. Bleiben Sie auf dem Fußweg.

- Beachten Sie die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden aufgrund von mangelnder Wartung/ Pflege haftet der Hersteller nicht.

i Bitte beachten sie, dass Ihr Rollator je nach den verwendeten Einstellungen einige Arten von Diebstahl-sicherungssystemen beeinträchtigen kann. Dies kann dazu führen, dass der Sicherungsalarm des Shops ausgelöst wird.

3.4 Symbole an dem Rollator



Maximales Gewicht des Benutzers



Typbezeichnung

3.5 Versand und Aufbewahrung

Versand und Aufbewahrung des Rollators sollten gemäß den technischen Spezifikationen in §7 erfolgen. Achten Sie darauf, dass der Rollator an einem trockenen Ort aufbewahrt wird.

Schützen Sie den Rollator mit einer geeigneten Abdeckung oder Verpackung gegen Rost und das Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Salzwasser, Seeluft, Sand und Staub).

Achten Sie beim Aufbewahren des Rollators darauf, dass keine anderen Gegenstände auf dem Rollator abgelegt oder daran gelehnt werden, weil der Rollator hierdurch beschädigt werden kann.

4 Anpassungen

4.1 Einstellen der Höhe



VORSICHT

Sturzrisiko

- Achten Sie darauf, dass die maximale Höheneinstellung der Handgriffe nicht überschritten wird, weil der Rollator sonst nicht mehr stabil und sicher genutzt werden kann.
- Prüfen Sie vor jeder Benutzung des Rollators, dass die Handgriffe sicher festgestellt sind.

VORSICHT

Gefahr von Schäden an der Bremse

Ziehen Sie die Handgriffe nicht zu hoch, damit das Bremskabel nicht beschädigt wird.



Die Höhe der Handgriffe kann wie folgt eingestellt werden:

1. Bringen Sie Ihren Rollator in die Parkposition, Abschnitt 5.2.
2. Drücken Sie den Knopf (3) für die Höhenverstellung ein und halten Sie ihn gedrückt.
3. Stellen Sie die Höhe des Handgriffs ein, indem sie diesen nach oben oder nach unten bewegen (6 verschiedenen Positionen, in einzelnen Schritten). Lassen Sie den Knopf (3) los, um die Höhenverstellung zu arretieren.

i Wenn Sie aufrecht stehen, sollten sich die Handgriffe auf der Höhe Ihrer Handgelenke befinden. Lassen Sie Ihre Arme dabei locker hängen.

4. Ziehen Sie den Handgriff nach oben und schieben Sie ihn nach unten, um zu überprüfen, ob er korrekt arretiert ist.
5. Stellen Sie den anderen Handgriff auf die gleiche Weise ein.
6. Überprüfen Sie, dass für beide Handgriffe die gleiche Höhe angezeigt wird.

5 Benutzen des Rollators

5.1 Aufstellen / Zusammenfallen



VORSICHT

Klemmgefahr

Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit Ihren Fingern, Ihrem Gürtel oder Ihrer Kleidung in das Faltsystem und das Rahmenkreuz gelangen.


VORSICHT
Sturzrisiko

Überprüfen Sie, dass der Rollator vollständig aufgestellt ist und der Rahmen arretiert ist.

5.1.1 Aufstellen des Rollators

1. Stellen Sie das Paket mit den vier Rädern so auf den Boden, dass die Griffe zu Ihnen weisen, siehe Abbildung 2.
2. Heben Sie beide Handgriffe an, bis sie vollständig gerade stehen und drücken Sie die Handgriffe dann auseinander, siehe Abbildung 1.

Abbildung 1: Aufstellen des Rollators



i

Achten Sie darauf, dass die Handgriffe vollständig gerade stehen, bevor Sie den Sitz auseinanderdrücken, da sonst der Rahmen nicht vollständig geöffnet werden kann. Sollte dies der Fall sein, ziehen Sie den Sitz wieder nach oben, sodass sich der Rahmen schließt, und wiederholen Sie Schritt 2.

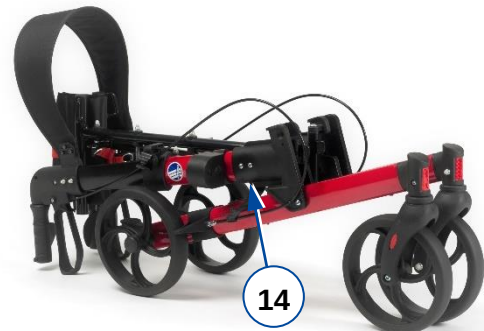
3. Drücken Sie mit beiden Händen die Seitenränder der Sitzfläche nach unten. Drücken Sie solange auf die Rohre des Rahmens, bis der Rahmen arretiert ist; Sie hören ein deutliches Einrastgeräusch.
4. Überprüfen Sie, ob der Rahmen arretiert ist, indem Sie die Handgriffe aufeinander zu drücken.
5. Stellen Sie die Handgriffe auf die gewünschte Höhe ein (siehe Informationen in Abschnitt 4.1).

5.1.2 Zusammenfallen des Rollators

1. Entfernen Sie den Gehstock und die Aufbewahrungstasche.
2. Ziehen Sie den Sitz an der roten Schlaufe nach oben.

3. Drücken Sie die Handgriffe (2) aufeinander zu, um den Rahmen zusammenzufallen.
4. Bringen Sie die Handgriffe zusammen zum Boden, so dass der Rahmen so schmal wie möglich wird (Abbildung 4).
5. Wickeln Sie den Gurt (14) um den oberen und unteren Teil des Rahmens. Ziehen Sie den Gurt durch die Schnalle und schließen Sie ihn mit dem Klettverschluss.

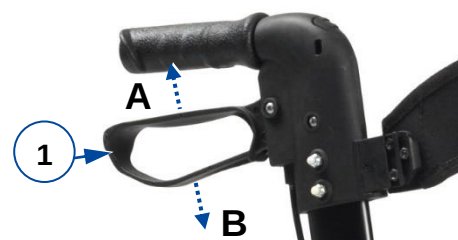
Abbildung 2: Zusammenfallen des Rollators


5.2 Bremssystem

VORSICHT
Sturzrisiko

Der Zustand des Bremssystems kann durch Verschleiß, die Anwesenheit von Öl und anderen Verunreinigungen an den Hinterrädern und dem Bremsmechanismus beeinträchtigt werden. Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, sollten Sie die Funktion der Bremsen vor jeder Nutzung kontrollieren.

Der Rollator ist mit Bremsen ausgestattet, die mit zwei Bremshebeln (1) betätigt werden, siehe nächste Abbildung. Die Bremshebel können auf zwei Arten genutzt werden: als normale Bremse (Betriebsbremse) und als Feststellbremse (Parkbremse).


VORSICHT
Beschädigungsgefahr

Schieben Sie den Rollator nicht zu stark, wenn Sie die Betriebsbremse betätigen. Hierdurch könnten die Reifen oder Bremsen beschädigt werden.

- Um die normale Bremse zu benutzen, ziehen Sie beide Bremshebel (1) gleichzeitig in einer zusammen-drückenden Bewegung nach oben [A]. Um den Bremsvorgang zu beenden, lassen Sie die Bremshebel los.
- Um die Feststellbremse zu aktivieren, drücken Sie beide Bremshebel (1) nach unten in die Einraststellung [B]. Aktivieren Sie immer beide Feststellbremsen gleichzeitig. Zum Lösen der Feststellbremsen ziehen Sie beide Bremshebel gleichzeitig nach oben.

5.3 Rückengurt



VORSICHT

Sturzrisiko

Bevor Sie den Sitz benutzen:

- **Stellen Sie sicher, dass der Rückengurt (5) korrekt befestigt ist.**
- **Überprüfen Sie, dass alle Schrauben, Bolzen und Muttern des Gurts (5) gut festgedreht sind.**

Gurt und Halterung können auf einfache Weise angebracht werden, indem die Basis über den hervorstehenden Teil der Stütze am Rahmen geschoben wird, siehe Beispiel in Abbildung 3. Drücken Sie die Basis herunter bis zum Boden und ziehen Sie die Schraube (16) fest.

Zum Entfernen des Rückengurts lösen Sie die Schraube und schieben Sie die Basis wieder nach oben von der Stütze herunter.

Abbildung 3: Anbringen/Entfernen des Rückengurts



5.4 Aufbewahrungstasche



VORSICHT

Sturz- und Kipprisiko

Beladen Sie die Aufbewahrungstasche nicht zu schwer.

Die maximale Zuladung der Aufbewahrungstasche ist in Abschnitt 7 angegeben.

Die Aufbewahrungstasche muss an den Haken unter dem Sitz aufgehängt werden. Zu diesem Zweck ist die Aufbewahrungstasche auf jeder Seite mit einer Schlaufe versehen.

5.5 Bewältigen von Bordsteinkanten



VORSICHT

Sturzrisiko

Nehmen Sie Bordsteinkanten direkt, mit beiden Vorderrädern ausgerichtet auf die Bordsteinkante. Halten Sie den Rollator nahe.

Um das Überwinden kleiner Hindernisse, wie z.B. Bordsteine, zu erleichtern, ist der Rollator mit einer Kipphilfe an den beiden Hinterrädern ausgestattet.

1. Stellen Sie sicher, dass Sie stabil stehen und halten Sie beide Handgriffe.
2. Drücken Sie mit einem Fuß auf den Kipphebel (14), um die Vorderräder anzuheben.
3. Halten Sie den Rollator mit den Handgriffen in dieser Position und schieben Sie ihn langsam nach vorne, bis die Vorderräder auf dem Bordstein stehen.
4. Heben Sie jetzt die Handgriffe an und schieben Sie den Rollator weiter nach vorne, um die Hinterräder auf den Bordstein zu stellen.
5. Wenn der Rollator stabil steht, können Sie selbst die Bordsteinkante in Angriff nehmen.



5.6 Setzen, Aufstehen und Gehen



VORSICHT

Sturzrisiko

Achten Sie darauf, dass beide Bremshebel in Parkposition sind, bevor Sie sich setzen, siehe Abschnitt 5.1. Halten Sie die Bremshebel in dieser Position, bis Sie wieder zu gehen beginnen. Bleiben Sie mit Ihren Füßen zwischen den Hinterrädern.

1. Drücken Sie beide Bremshebel herunter in die Parkposition.
2. Stützen Sie sich auf die Handgriffe, drehen Sie sich um und setzen Sie sich auf die Sitzfläche.
3. Zum Aufstehen stützen Sie sich auf die Handgriffe und drehen Sie sich um.

4. Ziehen Sie beide Bremshebel nach oben und benutzen Sie die Betriebsbremsen.
5. Lassen Sie die Bremshebel los und machen Sie mit dem Rollator nahe vor Ihrem Körper einen Schritt vorwärts.

6 Wartung

i Durch eine regelmäßige Pflege wird Ihr Rollator in einem einwandfreiem Zustand bleiben. Hinweise zur Wartung entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren: www.vermeiren.com.

6.1 Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen des Rollators ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung für den Haushalt. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

6.2 Desinfektion

 **VORSICHT** **Beschädigungsgefahr**

Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

Verwenden Sie zum Reinigen des Rollators ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Desinfektionsmittel für den Haushalt.

6.3 Inspektion / Wartung / Reparatur

Die erwartete Nutzungsdauer Ihres Rollators beträgt 5 Jahre. Die Lebensdauer Ihres Rollators hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Rollator wieder nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Vollständigkeit.
- Funktion des Faltmechanismus: funktioniert gut.
- Schrauben und Muttern: fest angezogen.
- Bremsen: funktionieren gut.
- Räder (Stabilität, Spur, Befestigungsschrauben).

Wenn die Räder regelmäßig mit Drähten, Haaren oder anderen Fasern in Kontakt kommen, können sie hierdurch blockiert werden. Kontrollieren Sie daher regelmäßig, ob sich die Räder leichtgängig drehen lassen und in gutem Zustand befinden.

- Rahmen (Verformung, Standsicherheit, Verschraubungen).
- Handgriff (sichere Arretierung der Höhenverstellung, sicherer Halt der Handgriffe).
- Sitzfläche (Verschleiß oder Beschädigung).

Ihr Rollator besteht aus Aluminium- und Kunststoffkomponenten. Wir empfehlen, Ihren Rollator mindestens einmal pro Jahr überprüfen zu lassen, aber die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Beraten Sie sich bezüglich der geeigneten Wartungshäufigkeit mit Ihrem Fachhändler.

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden. Fühlen Sie sich frei, den von Ihrem Fachhändler angebotenen Service zu nutzen. Er wird Ihnen gerne in Bezug auf Service und Reparaturen behilflich sein.

6.4 Wiederverwendung

Lassen Sie den Rollator vor jeder Wiederverwendung gemäß den Anweisungen in §6.2 und §6.3 desinfizieren, inspizieren und warten.

6.5 Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer muss der Rollator in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden. Am besten demontieren Sie den Rollator, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.

7 Technische Daten

Die nachstehenden technischen Daten gelten für diesen Rollator nur bei Standardeinstellungen und optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Daten bei der Benutzung.

Hersteller	Vermeiren
Typ	Rollator
Modell	Quava

Beschreibung	Abmessungen
Maximales Gewicht des Benutzers	136 kg
Maximale Zuladung der Aufbewahrungstasche	5 kg
Abmessungen (aufgestellt) L x B x H	710 x 655 x (830-955) mm
Abmessungen zusammengefoldet (Handgriffe in niedrigster Position) L x B x H	910 x 280 x 340 mm
Höhe der Handgriffe	830-955 mm
Empfohlene Körpergröße	165 – 195 cm
Abstand zwischen den Handgriffen, aufgestellt	490 mm
Sitzhöhe	540 mm
Sitzbreite	450 mm
Sitztiefe	225 mm
Gesamtmasse - ohne Aufbewahrungstasche und Rückengurt	7,05 kg 6,65 kg
Räder	200 x 35 mm (4x)
Bremsen	Normale Betriebsbremse & Feststellbremse
Wendekreis	895 mm
Temperaturbereich für Lagerung	+5 °C bis +41 °C
Luftfeuchtigkeit für Lagerung	30% - 70%
Technische Änderungen behalten wir uns vor. Messtoleranz von ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 °	



Sommario

Sommario	1
1 Premessa.....	1
2 Il prodotto.....	1
3 Prima dell'uso	2
4 Regolazioni	3
5 Uso del deambulatore	3
6 Manutenzione.....	5
7 Specifiche tecniche	6

1 Premessa

Congratulazioni! Ora possiede un deambulatore Vermeiren!

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della carrozzina e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del deambulatore.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

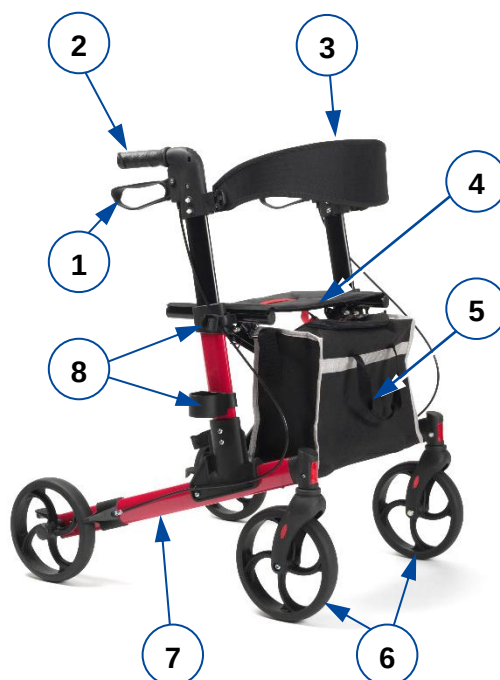
Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo

leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

2 Il prodotto

IT



1. Leva del freno
2. Impugnatura
3. Fascia dello schienale
4. Sedile
5. Borsa per gli acquisti
6. Ruote (4x)
7. Telaio
8. Supporto per bastone da passeggio
9. Crociera del telaio
10. Cinghia
11. Riflettori
12. Targhetta di identificazione

3 Prima dell'uso

3.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti i seguenti articoli:

- Telaio del rollator con sedile, 4 ruote, 2 sistemi frenanti e 2 impugnature regolabili
- Cestino per gli acquisti
- Supporti per bastone da passeggio (1 serie)
- Fascia dello schienale
- Libretto

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, mettersi in contatto con il proprio fornitore.

3.2 Uso previsto

Indicazioni e controindicazioni: Il deambulatore è studiato per supportare il funzionamento delle gambe durante la deambulazione. Non utilizzarlo se si soffre di altre limitazioni fisiche, come debolezza delle braccia, disturbi dell'equilibrio e così via, vista compromessa, perdita degli arti, in grado di causare un uso non sicuro del deambulatore.

Il deambulatore è progettato e realizzato esclusivamente per l'uso come ausilio per la deambulazione di una sola persona di peso non superiore a 136 kg.

Il deambulatore compensa l'assenza di un sostegno adeguato da parte delle gambe dell'utente, che deve appoggiarsi o spostarsi con esso servendosi degli arti superiori o del busto. Il deambulatore offre un maggior livello di stabilità, supporto e sicurezza durante la deambulazione.

È possibile utilizzare il deambulatore al coperto e all'aperto.

Esso non è destinato al trasporto di merci e/o di persone in più oltre all'utente.

Esso deve essere utilizzato soltanto su superfici sulle quali tutte le quattro ruote tocchino il suolo. Non utilizzare il deambulatore su terreni pietrosi, irregolari o sabbiosi, o in punti con una forte inclinazione. Il deambulatore può diventare instabile. Per camminare con il deambulatore, scegliere aree piane e stabili e cordoli smussati.

Verificare tutti i dettagli tecnici e le limitazioni del deambulatore nel §7.

La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

3.3 Istruzioni di sicurezza

**ATTENZIONE**

Rischio di lesioni

Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare il deambulatore.

- Verificare che nessuna pietra o altro oggetto blocchi le ruote del deambulatore.
- Prima di utilizzare il deambulatore come ausilio per alzarsi in piedi, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino in posizione di parcheggio. È opportuno sbloccare i freni di parcheggio soltanto una volta che si sia in piedi in modo confortevole e stabile.
- Durante la deambulazione, tenere entrambe le mani sulle impugnature.
- Non dimenticare che alcune parti del deambulatore possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento e così via. Prestare attenzione quando si tocca il deambulatore.
- Prima di ogni impiego, verificare che le regolazioni dell'altezza siano saldamente bloccate; vedere i § 4.1.
- Non afferrare le impugnature con le mani bagnate. In caso contrario si possono perdere la presa e l'equilibrio.
- Non utilizzare il deambulatore nel traffico. Rimanere sempre sul marciapiede.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.



Tieni presente che il tuo rollator potrebbe interferire con qualche sistema di antifurto, a seconda delle impostazioni utilizzate ciò potrebbe fra scattare l'allarme del negozio.

3.4 Simboli presenti sul deambulatore



Peso massimo dell'utente in kg



Indicazione del modello

3.5 Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del deambulatore devono avvenire come indicato nelle specifiche tecniche riportate nel §7. Avere cura di immagazzinare il deambulatore in un luogo asciutto.

Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il deambulatore da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).

Per evitare danni, accertarsi che sul deambulatore, o contro il medesimo, non sia immagazzinato alcun oggetto.

4 Regolazioni

4.1 Regolazione dell'altezza



ATTENZIONE

Rischio di caduta

- Non superare l'altezza massima di regolazione delle impugnature, poiché il rollator non è più stabile.
- Prima di utilizzare il rollator, verificare che le impugnature siano bloccate.

ATTENZIONE

Rischio di danni ai freni

Non tirare troppo in alto le impugnature, per evitare di danneggiare il cavo del freno.



È possibile regolare come segue l'altezza delle impugnature:

1. Portare il rollator nella modalità di parcheggio; vedere il § 5.2.
2. Tenere premuto il pulsante di regolazione (3) presente sulla maniglia.
3. Regolare l'altezza dell'impugnatura sollevandola o abbassandola (6 posizioni distinte a passi successivi). Rilasciare il pulsante (3) per bloccare la regolazione dell'altezza.

i Quando sono diritte, le impugnature devono trovarsi all'altezza dei polsi. Lasciare pendere le braccia.

4. Tirare verso l'alto l'impugnatura e spingerla verso il basso per verificare che sia bloccata.
5. Regolare l'altra impugnatura allo stesso modo.
6. Verificare che le due impugnature si trovino alla stessa altezza.

5 Uso del deambulatore

5.1 Apertura/chiusura



ATTENZIONE

Rischio di intrappolamento

Tenere fibbie, dita e indumenti lontani dal meccanismo di chiusura e dalla crociera del telaio.



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Verificare che il rollator sia completamente aperto e che il telaio sia bloccato.

5.1.1 Apertura del rollator

1. Collocare il pacchetto con le quattro ruote sul pavimento e con le impugnature davanti a sé; vedere la figura 2.
2. Sollevare entrambe le impugnature fino alla posizione completamente verticale e divaricarle; vedere la figura 1.

i Prima di allargare il sedile, accertarsi che le impugnature siano perfettamente verticali. In caso contrario, non è possibile aprire completamente il telaio. Se ciò si verifica, sollevare nuovamente il sedile per fare chiudere il telaio, quindi ripetere il punto 2.

IT

3. Premere verso il basso i lati del sedile con entrambe le mani. Continuare a premere sui tubi del telaio fino a quando esso non si blocca, come indicato da un clic.
4. Verificare che il telaio sia bloccato spingendo le impugnature l'una verso l'altra.
5. Regolare le impugnature all'altezza desiderata (vedere i dettagli nel § 4.1).

Figura 1: Apertura del rollator



5.1.2 Chiusura del rollator

1. Rimuovere il bastone da passeggio e la borsa per gli acquisti.
2. Tirare il sedile verso l'alto mediante la cinghia rossa.
3. Spingere le impugnature (2) l'una verso l'altra per chiudere il telaio.
4. Quando il telaio si trova nella posizione più richiusa, abbassare le impugnature (figura 2).
5. Avvolgere la cinghia (14) intorno alla parte superiore e inferiore del telaio. Tirare la cinghia attraverso la fibbia e fissarla con il velcro.

Figura 2: Chiusura del rollator



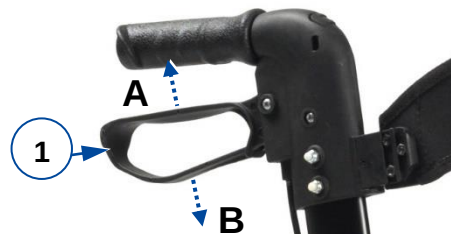
5.2 Sistema frenante



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Per garantire la propria sicurezza, verificare il funzionamento dei freni. Le condizioni del sistema frenante sono influenzate dalla presenza di usura, olio e altri contaminanti sulle ruote posteriori e sul meccanismo di frenata.



Il rollator è dotato di freni azionati da due apposite leve (1). È possibile utilizzare le leve dei freni in due modalità di frenata, vale a dire esercizio e parcheggio.

- Per utilizzare i freni nella modalità di esercizio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni (1) verso l'alto [A]. Per interrompere la frenatura, rilasciare le leve dei freni.
- Per utilizzare i freni di parcheggio, spingere entrambe le leve dei freni (1) verso il basso nella posizione bloccata B]. Utilizzare sempre simultaneamente entrambi i freni di parcheggio. Per uscire dalla modalità di parcheggio, tirare simultaneamente entrambe le leve dei freni verso l'alto.

5.3 Fascia dello schienale



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Prima di utilizzare il sedile:

- **Accertarsi che la fascia dello schienale (5) sia ben fissata al telaio.**
- **Verificare che tutti le viti, i bulloni e i dadi della fascia (5) siano ben serrati.**

È possibile montare facilmente la fascia e il supporto spingendone la base sulla parte sporgente del telaio; vedere l'esempio nella figura 6. Spingere verso il basso fino al fondo e stringere la vite (16).

Per smontare i componenti, allentare la vite e farne scorrere nuovamente la base verso l'alto fino a quando si sfilava dal supporto.

Figura 3: Montaggio/smontaggio a scorrimento della fascia dello schienale



5.4 Borsa per gli acquisti



ATTENZIONE

Rischio di caduta e di ribaltamento

Non sovraccaricare la borsa per gli acquisti.

Il peso massimo che la stessa è in grado di trasportare è riportato nel § 7. La borsa per gli acquisti deve essere montata sui ganci situati sotto il sedile. A tale scopo, essa è dotata di due anelli, uno su ciascun lato.

5.5 Affrontare i cordoli



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Fare attenzione a superare i cordoli con entrambe le ruote anteriori allineate. Avvicinarsi il più possibile.

Per facilitare il superamento di piccoli ostacoli, come i cordoli, il deambulatore è dotato di una leva di inclinazione sulle due ruote posteriori.

1. Verificare di essere stabili in posizione eretta, afferrando allo stesso tempo entrambe le impugnature.
2. Premere con un piede la leva di inclinazione (14) per sollevare le ruote anteriori.
3. Mantenere il deambulatore in tale posizione servendosi delle impugnature, quindi e avanzare lentamente fino a quando le ruote anteriori si trovano sul cordolo.
4. A questo punto, sollevare le impugnature e avanzare fino a portare le ruote posteriori sul cordolo.
5. Quando il deambulatore raggiunge una posizione stabile, affrontare a propria volta il cordolo.



5.6 Sedersi, alzarsi in piedi e camminare



ATTENZIONE

Rischio di caduta

Prima di sedersi sul deambulatore, accertarsi che entrambe le leve dei freni si trovino nella posizione di parcheggio, vedere il §5.2. Mantenere le leve dei freni in tale posizione fino a quando non si riprende a camminare. Tenere i piedi fra le ruote posteriori.

1. Spingere entrambe le leve dei freni verso il basso, fino alla posizione di parcheggio.
2. Appoggiandosi alle impugnature, voltarsi e accomodarsi sul sedile.
3. Per rialzarsi, appoggiarsi alle impugnature e voltarsi.
4. Tirare entrambe le leve dei freni verso l'alto e utilizzare i freni nella modalità di esercizio.
5. Rilasciare le leve dei freni e avanzare di un passo con il deambulatore vicino al corpo.

6 Manutenzione



Una cura regolare garantisce che il deambulatore rimanga in perfette condizioni di funzionamento. Per il manuale di manutenzione consultate il sito web Vermeiren: www.vermeiren.com.

6.1 Pulizia

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato per la casa. Non immergere il deambulatore. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

6.2 Disinfezione



ATTENZIONE

Rischio di danni

La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore autorizzato.

Per pulire il deambulatore, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un disinfettante delicato per la casa.

6.3 Ispezione / assistenza / riparazioni

IT

La durata media prevista del vostro deambulatore è di 5 anni. La durata del deambulatore è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare il deambulatore, occorre ispezionarlo in relazione ai seguenti punti:

- Completezza.
- Meccanismo di chiusura: funzionamento corretto.
- Bulloni e dadi: fissati saldamente.
- Freni: funzionamento corretto.
- Ruote (stabilità, direzione e viti di fissaggio).

In caso di contatto regolare con fili, capelli o altri residui, è possibile che le ruote si blocchino. Verificare con regolarità che le ruote ruotino liberamente e siano in buone condizioni.

- Telaio (deformazione, stabilità e collegamenti).
- Impugnature (bloccaggio sicuro del sistema di regolazione dell'altezza e supporto adeguato delle impugnature).
- Sedile, schienale e borsa portaoggetti (usura o danni).

Il deambulatore è costruito con componenti in alluminio e plastica. Consigliamo di far ispezionare il rollator almeno una volta all'anno, ma la frequenza di assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per accordarsi sulla frequenza di assistenza.

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Non esitare a utilizzare i servizi offerti dal proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

6.4 Riutilizzo

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare il deambulatore, verificarlo e fare la manutenzione come indicato in §6.2 e §6.3.

6.5 Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire il deambulatore conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il deambulatore per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

7 Specifiche tecniche



ATTENZIONE

Rischio di uso non sicuro

Prestare attenzione alle impostazioni e ai limiti corretti di utilizzo come descritto in questo libretto

Marca	Vermeiren
Tipo	Deambulatore
Modello	Quava

Descrizione	Dimensioni
Peso massimo dell'utente	136 kg
Peso massimo del carico del cestino	5 kg
Dimensioni in configurazione aperta Lu x La x (H)	710 x 655 x (830-955) mm
Dimensioni in configurazione chiusa Lu x La x H	910 x 280 x 340 mm
Altezza maniglie	830-955 mm
Altezza persona raccomandata	165 – 195 cm
Distanza fra le impugnature in configurazione aperta	490 mm
Altezza del sedile	540 mm
Larghezza del sedile	450 mm
Profondità del sedile	225 mm
Massa totale - senza cestino e cintura supporto schiena	7,05 kg 6,65 kg
Ruote	200 x 35 mm (4x)
Freni	Freni di esercizio e di parcheggio
Larghezza di svolta	895 mm
Temperatura di magazzinaggio	+5 - +41 °C
Umidità di magazzinaggio	30% - 70%
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Índice

Índice.....	1
1 Introducción.....	1
2 Su producto	1
3 Antes de su uso.....	2
4 Ajustes.....	3
5 Uso del andador.....	3
6 Mantenimiento	5
7 Datos técnicos	6

1 Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de un andador Vermeiren!

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su andador y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

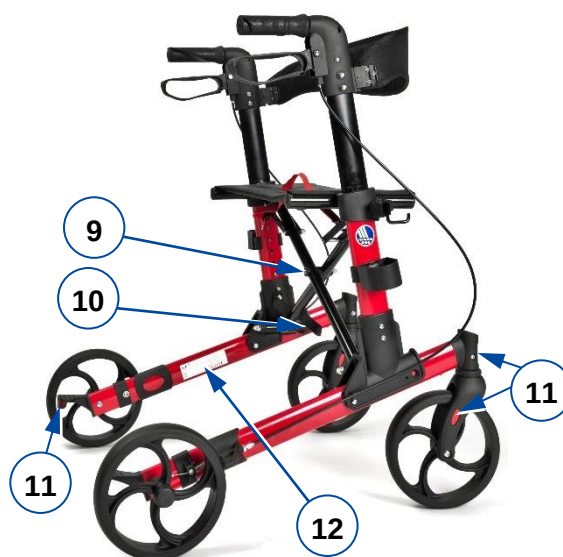
Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web www.vermeiren.com siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

2 Su producto



1. Palanca de freno
2. Empuñadura
3. Respaldo
4. Asiento
5. Bolsa
6. Rueda (4x)
7. Chasis
8. Porta bastones
9. Cruceta del chasis
10. Cinta
11. Reflectores
12. Placa de identificación

ES

3 Antes de su uso

3.1 Entrega

Desembalar el producto y verificar que la entrega está completa. Las siguientes piezas vienen incluidas en la entrega:

- Chasis del rollator con asiento, 4 ruedas, 2 frenos y 2 empuñaduras ajustables.
- Bolsa
- Porta bastones (1 juego)
- Cincha de respaldo
- Manual de instrucciones

Compruebe que el producto no haya sufrido daños durante el transporte. Si detectase algún defecto en el producto, contacte con el transportista.

3.2 Uso previsto

Indicaciones y contraindicaciones: El andador está pensado como apoyo para la función de las piernas al andar. No utilice el andador si tiene otras discapacidades físicas por las que su uso podría suponer un riesgo, como brazos débiles, trastornos del equilibrio, visión deficiente, pérdida de extremidades, etc.

El andador está diseñado exclusivamente como un instrumento de ayuda para andar para una persona con un peso máximo de 136 kg.

Al apoyar o mover las partes superiores del cuerpo o el tronco encima del andador, este compensa la capacidad o la fuerza reducidas de las partes inferiores del cuerpo. Además, el andador asegura un apoyo más óptimo y más seguridad.

El andador puede usarse tanto en el interior como en el exterior.

El andador no es apto para transportar cosas o a más de una persona que no sea el usuario.

Sólo debe usarse sobre una superficie plana en la que las cuatro ruedas estén en contacto con el suelo. No utilizar el andador sobre terreno rocoso, irregular o arenoso, o en lugares con pendientes empinadas, ya que el andador puede desestabilizarse. Circule siempre con su andador por suelos planos y estables y por bordillos biselados.

Consulte los detalles técnicos y las limitaciones del andador en §7.

La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

3.3 Instrucciones de seguridad



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo el andador.

- Asegurarse de que no haya piedras u otros elementos que estén bloqueando las ruedas del andador.
- Asegurarse de que ambos frenos de estacionamiento estén echados antes de usar el andador para ponerse de pie. Una vez que el usuario se sienta cómodo y estable, pueden quitarse los frenos de estacionamiento.
- Mantener siempre ambas manos en las empuñaduras al andar con el andador.
- Téngase en cuenta que ciertas partes del andador pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, etc. así que tener siempre cuidado al tocar.
- Comprobar que el ajuste de altura esté bien sujeto antes de cada uso, véase §4.1.
- No sujete las empuñaduras con las manos mojadas, ya que podría perder el equilibrio.
- No circular con el andador por la carretera, manténgase siempre en la acera.
- Seguir las instrucciones de lavado y control. El fabricante no se hace responsable de daños ocasionados por un mal mantenimiento o una mala inspección.



Tenga en cuenta que su andador puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

3.4 Símbolos presentes en el andador



Peso máximo del usuario en kg



Tipo de modelo

3.5 Transporte y almacenamiento

El transporte y almacenamiento del andador debe llevarse a cabo según las especificaciones técnicas en §7. Asegurarse de que el andador esté almacenado en un lugar seco.

Proteger el andador de la oxidación y materiales extraños (p. ej. agua salada, aire marino, arena, polvo) mediante una protección o un embalaje adecuado.

Asegurarse de que no haya otros objetos encima o apoyados en el andador durante el almacenamiento para prevenir daños.



4. Tirar de la empuñadura hacia arriba y empujarla hacia abajo para comprobar que está bloqueada.
5. Ajustar la otra empuñadura de la misma manera.
6. Comprobar que ambas empuñaduras estén a la misma altura.

4 Ajustes

4.1 Ajustar la altura



ATENCIÓN

Riesgo de caída

- Asegurarse que no se sobrepasa la altura máxima de las empuñaduras, ya que el rollator se desestabilizaría.
- Comprobar que las empuñaduras estén bloqueadas antes de usar el rollator.

ATENCIÓN

Riesgo de daños en los frenos.

No levantar las empuñaduras demasiado alto para que no se dañe el cable de los frenos.

La altura de las empuñaduras puede ajustarse de la siguiente manera:

1. Accionar el freno de estacionamiento del rollator (véase §5.2).
2. Pulsar el botón (3) de ajuste de altura y mantenerlo pulsado.
3. Ajustar la altura de la empuñadura subiéndola o bajándola (6 posiciones distintas sucesivas). Soltar el botón (3) para bloquear la altura ajustada.

i Si se pone de pie y derecho, las empuñaduras deben estar a la altura de sus muñecas. Para comprobarlo, dejar sueltos los brazos.

5 Uso del andador

5.1 Desplegado / plegado



ATENCIÓN

Riesgo de aprisionamiento

Mantener los dedos, correas y vestimentas fuera del alcance del sistema de plegado y de la cruceta del chasis.



ATENCIÓN

Riesgo de caída

Comprobar que el rollator está completamente desplegado y que el chasis esté bloqueado.

5.1.1 Para desplegar el rollator

1. Colocar el rollator con las cuatro ruedas en el suelo y las empuñaduras frente a usted (véase Fig. 2).
2. Levantar ambas empuñaduras hasta que estén completamente rectas y extenderlas (véase Fig. 1).



Asegurarse de que las empuñaduras estén completamente rectas antes de desplegar el asiento, ya que si no el chasis no se podrá abrir del todo. Si no se puede abrir, tirar otra vez del asiento hacia arriba para que se encaje el chasis, y volver a realizar el paso 2.

Fig. 1: Para desplegar el rollator



3. Empujar hacia abajo los costados del asiento con las dos manos. Seguir empujando los soportes del chasis hasta que se bloquee. Si se hace correctamente, se oirá un clic.
4. Comprobar que el chasis esté bloqueado empujando las empuñaduras hacia adentro.
5. Colocar las empuñaduras a la altura deseada (consultar la información en §4.1).

5.1.2 Plegado del rollator

1. Retirar el bastón y la bolsa.
2. Tirar del asiento hacia arriba mediante la cincha de asiento roja.
3. Empujar las empuñaduras (2) hacia adentro para cerrar el chasis.
4. Plegar las empuñaduras hacia el suelo, para que el chasis esté en la posición más estrecha (Fig. 2).
5. Enrolle la cinta (14) alrededor de la parte superior e inferior del chasis. Pase la correa por la hebilla y ajústela con el velcro.

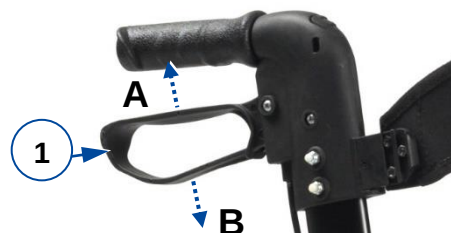
Fig. 2: Plegado del rollator



5.2 Sistema de frenado


ATENCIÓN
Riesgo de caída

Para garantizar su seguridad, controle el funcionamiento de los frenos. El estado de los frenos se puede ver afectado por desgaste y la presencia de aceite o suciedad en las ruedas traseras y en el mecanismo de frenado.



El rollator lleva frenos que se pueden manejar con las dos palancas de freno (1). Las palancas de freno pueden usarse de dos maneras: como freno normal o como freno de estacionamiento.

- Para usar el freno normal, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno (1) a la vez [A]. Para dejar de frenar, soltar las palancas de freno.
- Para usar el freno de estacionamiento, tirar hacia abajo de ambas palancas de freno (1) hasta que queden bloqueadas [B]. Usar siempre ambos frenos de estacionamiento a la vez. Para salir de la posición de estacionamiento, tirar hacia arriba de ambas palancas de freno a la vez.

5.3 Cincha de respaldo


ATENCIÓN
Riesgo de caída

Antes de usar el asiento:

- Asegurarse de que la cinta de respaldo (5) esté bien colocada.
- Comprobar que los tornillos, pernos y tuercas de la cinta (5) estén bien atornillados.

La cincha y el porta bastones pueden montarse fácilmente colocando la base sobre la pieza sobresaliente del soporte que se encuentra en el chasis (véase ejemplo en Fig. 3). Apretar la base hasta el fondo y apriete el tornillo (16).

Para desmontarla, afloje el tornillo y tirar de la base hacia arriba para que se deslice del soporte.

Fig. 3: Colocar y retirar la cinta de respaldo



5.4 Bolsa



Riesgo de caída y volcado

No llenar la bolsa demasiado.

La capacidad de carga máxima de la bolsa está descrita en §7.

La bolsa debe colgarse de los ganchos debajo del asiento usando las dos cinchas que se encuentran a cada lado.

5.5 Salvando bordillos



Riesgo de caída

Salvar los bordillos de manera recta, con ambas ruedas alineadas con el bordillo. Mantener el andador cerca.

Para facilitar la toma de pequeños obstáculos, como los bordillos, el andador está equipado con una palanca de inclinación en las dos ruedas traseras.

1. Asegurarse de que se está posicionado de manera estable sujetando ambas empuñaduras.
2. Utilizar un pie para presionar la palanca de inclinación (14) para levantar las ruedas delanteras.
3. Mantener el andador en esa posición sujetando las empuñaduras y moverse lentamente hacia adelante hasta que las ruedas estén encima del bordillo.
4. Levantar las empuñaduras y moverse hacia delante para colocar las ruedas traseras encima del bordillo.
5. Cuando el andador esté en una posición estable, salvar el bordillo.



5.6 Sentarse, levantarse y caminar



Riesgo de caída

Asegurarse de que ambas palancas de freno están en la posición de estacionamiento antes de sentarse, véase §5.2. Mantener las palancas de freno en esta posición hasta que vaya a volver a caminar. Mantener ambos pies entre las ruedas traseras.

1. Tirar ambas palancas de freno hacia abajo en la posición de estacionamiento.
2. Apoyándose en las empuñaduras, darse la vuelta y sentarse en el asiento.
3. Para volver a levantarse, apoyarse en las empuñaduras y darse la vuelta.
4. Tirar de ambas palancas de freno hacia arriba y utilizar el freno normal.
5. Soltar las palancas de frenos y caminar hacia delante con el andador cerca del cuerpo.

6 Mantenimiento



Un mantenimiento regular asegura que el andador permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visite el sitio web de Vermeiren: www.vermeiren.com.

6.1 Limpieza

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con jabón doméstico suave para limpiar el andador. Evitar que las piezas se mojen demasiado.

No utilizar productos de limpieza abrasivos.

6.2 Desinfección



Riesgo de dañar el andador

La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consulte con su distribuidor especializado al respecto.

Utilizar un paño limpio y húmedo y agua templada con desinfectante doméstico suave para limpiar el andador.

6.3 Inspección / Mantenimiento / Reparación

La vida útil media del andador es de 5 años. La vida útil se ve afectada por su uso, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.

Antes de utilizar el andador, deben comprobarse los siguientes puntos:

- Integridad.
- Mecanismo de plegado: Funciona bien.
- Tornillos y tuercas: Atornillados firmemente.
- Frenos: funcionan bien.
- Ruedas (Si las ruedas entran regularmente en contacto con hilos, pelos y otras fibras, podrían llegar a atascarse. Por tanto, comprobar regularmente que las ruedas pueden girar libremente y que están en buen estado).
- Bastidor (deformaciones, estabilidad, conexiones).
- Empuñadura (un bloqueo seguro del ajuste máximo de altura, buen soporte de las empuñaduras).
- Asiento, cinta de respaldo y bolsa (desgaste y daños).

Su andador está construido con componentes de aluminio y plástico. Recomendamos que inspeccionen su andador al menos una vez al año, pero la frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Consulte con su distribuidor especializado para llegar a un acuerdo sobre la frecuencia de mantenimiento.

Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales. No dude en hacer uso de los servicios ofrecidos por su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle con el mantenimiento y las reparaciones.

6.4 Reutilizar

Antes de cada reutilización, desinfecte, inspeccione y repare el andador de acuerdo a las instrucciones §6.2 y §6.3.

6.5 Desechar el producto

Al final de la vida útil, deberá desechar el andador siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables del andador de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

7 Datos técnicos


PRECAUCIÓN
Riesgo de uso peligroso

Ténganse en cuenta los ajustes correctos y los límites de uso que se disponen en este manual de instrucciones.

Marca	Vermeiren
Tipo	Andador
Modelo	Quava

Descripción	Dimensiones
Peso máximo del usuario	136 kg
Peso de llenado máximo de la bolsa	5 kg
Dimensiones (desplegado) La x An x (Al)	710 x 655 x (830-955) mm
Dimensiones (plegado) La x An x Al	910 x 280 x 340 mm
Altura hasta la empuñadura	830-955 mm
Altura de usuario recomendada	165 – 195 cm
Distancia entre las empuñaduras (desplegado)	490 mm
Altura del asiento	540 mm
Anchura del asiento	450 mm
Profundidad del asiento	225 mm
Peso total - sin cesta ni cincha de respaldo	7,05 kg 6,65 kg
Ruedas	200 x 35 mm (4x)
Frenos	Frenos normales y frenos de estacionamiento
Radio de giro	895 mm
Temperatura de almacenamiento	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento	30% - 70%
Nos reservamos el derecho a introducir cambios técnicos. Tolerancia dimensional ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Spis treści

Spis treści.....	1
1 Wstęp.....	1
2 Twój produkt.....	1
3 Przed użyciem.....	2
4 Regulacje.....	3
5 Korzystanie z balkonika.....	3
6 Konserwacja.....	5
7 Informacje techniczne.....	6

1 Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem balkonika Vermeiren!

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami balkonika.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej www.vermeiren.com zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

2 Twój produkt



1. Dźwignia hamulca
2. Uchwyt
3. Pas oparcia
4. Siedzisko
5. Torba na zakupy
6. Koło (4x)
7. Rama
8. Uchwyt na laskę
9. Wzmocnienie poprzeczne ramy
10. Pasek
11. Reflektory
12. Tabliczka identyfikacyjna

PL

3 Przed użyciem

3.1 Przy dostawie

Rozpakuj produkt i sprawdź, czy dostawa jest kompletna. Powinna obejmować wymienione poniżej pozycje:

- rama balkonika z siedziskiem, 4 koła, 2 układy hamulcowe i 2 regulowane uchwyty;
- torba na zakupy;
- uchwyt na laskę (1 komplet);
- pas podpierający plecy;
- instrukcja użytkowania.

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie, skontaktować się z firmą transportową.

3.2 Przewidziane zastosowanie

Wskazania i przeciwwskazania: Balkonik jest przeznaczony do wspomagania nóg podczas chodzenia. Nie używaj balkonika, jeśli masz inne ograniczenia fizyczne, które mogą sprawiać, że używanie balkonika nie będzie bezpieczne, np. słabe ramię, zaburzenia równowagi, upośledzenie wzroku, utrata części ciała ...

Balkonik został zaprojektowany i jest produkowany wyłącznie w celu używania jako pomoc przy chodzeniu dla jednej osoby o maksymalnej wadze 136 kg.

Balkonik kompensuje brak odpowiedniego wsparcia przez nogi, dzięki możliwości oparcia się na balkoniku lub poruszania wraz z nim, korzystając z siły rąk i klatki piersiowej. Balkonik zapewnia lepszą stabilność, wsparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.

Nie jest przeznaczony do transportu towarów ani większej liczby osób niż użytkownik.

Można go używać w pomieszczeniach i na zewnątrz.

Należy korzystać z niego tylko na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża. Nie należy używać balkonika w terenie skalistym, wyboistym lub piaszczystym, ani w miejscach o stromym nachyleniu. Mogłoby to zagrozić stabilności balkonika. Spacer z balkonikiem należy

odbywać na płaskich, stabilnych powierzchniach z przystosowanymi do wózków krawężnikami.

Należy zapoznać się z wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami balkonika, które są podane w §7.

Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

3.3 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

**PRZESTROGA****Ryzyko obrażeń**

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie balkonika.

- Sprawdź, czy kamienie lub inne przedmioty nie blokują kół balkonika.
- Przed użyciem balkonika jako pomocy przy wstawaniu sprawdź, czy obie dźwignie hamulców są w położeniu postojowym. Kiedy staniesz wygodnie i stabilnie, możesz odblokować hamulce postojowe.
- Podczas chodzenia trzymaj obiema dłońmi za ręczki.
- Pamiętaj, że pewne części balkonika mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. Zachowaj ostrożność, kiedy ich dotykasz.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy regulatory wysokości są pewnie unieruchomione, patrz §4.1.
- Nie trzymaj rączek mokrymi rękami. To mogłoby spowodować utratę pewności chwytu i równowagi.
- Nie zjeżdżaj balkonikiem na jezdnię. Zawsze pozostawaj na chodniku.
- Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/ konserwację.

i Korzystając z chodzika musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

3.4 Symbole na balkoniku



Maksymalna waga użytkownika w kg



Oznaczenie typu

3.5 Wysyłka i przechowywanie

Transport i przechowywanie balkonika powinny się odbywać zgodnie z parametrami technicznymi w §7. Upewnij się, że balkonik jest przechowywany w stanie suchym.

Należy zapewnić dostateczną osłonę lub opakowanie, chroniące balkonik przed korozją i ciałami obcymi (np. wodą morską, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

Należy zadbać o to, aby nad balkonikiem lub obok niego nie znajdowały się żadne przedmioty, które mogłyby go uszkodzić.

4 Regulacje

4.1 Regulacja wysokości



UWAGA

Ryzyko upadku

- Nie wolno przekraczać maksymalnej wysokości uchwytów, ponieważ grozi to utratą stabilności balkonika.
- Przed rozpoczęciem korzystania z balkonika sprawdź, czy uchwyty są zablokowane.

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia hamulców

Nie podciągaj uchwytów zbyt wysoko, aby nie spowodować uszkodzenia linki hamulcowej.

Wysokość uchwytów można regulować, wykonując następujące kroki:

1. Ustaw balkonik w trybie parkingowym, patrz §5.2.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk regulacji (3) na uchwycie.
3. Ustaw wysokość uchwytu, podnosząc go lub opuszczając (6 różnych położeń, skokowo). Zwolnij przycisk (3), aby zablokować regulację wysokości.

i Kiedy stoisz prosto, uchwyty powinny być na tej samej wysokości co nadgarstki. Opuść luźno ramiona.

4. Pociągnij uchwyt do góry i naciśnij go w dół, aby sprawdzić, czy jest zablokowany.
5. W taki sam sposób ustaw drugi uchwyt.
6. Sprawdź, czy oba uchwyty są ustawione na tej samej wysokości.



5 Korzystanie z balkonika

5.1 Rozkładanie/składanie



UWAGA

Ryzyko przycięcia

Nie zbliżaj palców, klamry ani ubrania do mechanizmu składania i skrzyżowania ramy.



UWAGA

Ryzyko upadku

Sprawdź, czy balkonik jest w pełni otwarty i czy rama jest zablokowana.

5.1.1 Rozkładanie balkonika

1. Ustaw przyrząd czterema kołami na podłodze, z uchwytami przed sobą, patrz rysunek 2.
 2. Podnieś oba uchwyty do całkowicie wyprostowanego położenia i odsuń je od siebie, patrz rysunek 1.
- i** Przed rozłożeniem siedziska sprawdź, czy uchwyty są całkowicie wyprostowane. Jeśli nie, rama nie może zostać w pełni otwarta. W takim przypadku pociągnij siedzisko ponownie do góry, aby zamknąć ramę i powtórz krok 2.
3. Obiema rękami naciśnij do dołu boki siedziska. Naciskaj na rurki ramy, aż rama zostanie zablokowana; podczas blokowania słychać kliknięcie.

4. Sprawdź, czy rama jest zablokowana, naciskając uchwyty w kierunku jeden do drugiego.
5. Ustaw uchwyty na żądanej wysokości (patrz szczegóły w §4.1).

Rysunek 1: Rozkładanie balkonika



5.1.2 Składanie balkonika

1. Wyjmij laskę i torbę na zakupy.
2. Pociągnij siedzisko w górę za czerwony pasek.
3. Naciśnij uchwyty (2) w kierunku jeden do drugiego, aby zamknąć ramę.
4. Gdy rama jest w najniższym położeniu, przesun uchwyty w dół (rysunek 2).
5. Owiń pasek (14) wokół górnej i dolnej części stelaża. Przeciągnij pasek przez klamrę i zapnij rzepem.

Rysunek 2: Składanie balkonika

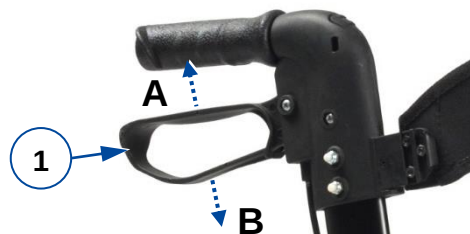


5.2 Układ hamulcowy

UWAGA Ryzyko upadku

Sprawdź działanie hamulców, aby zapewnić bezpieczeństwo. Na stan układu hamulcowego wpływa jego zużycie, obecność oleju i innych zanieczyszczeń na tylnych kołach i mechanizmie hamulcowym.

Balkonik jest wyposażony w hamulce sterowane za pomocą dwóch dźwigni hamulców (1). Dźwignie hamulców mogą być użyte do dwóch rodzajów hamowania – obsługi hamulców jezdnych i hamulców postojowych.



- Aby użyć hamulców jezdnych, pociągnij obie dźwignie hamulców (1) jednocześnie do góry [A]. Aby przerwać hamowanie, zwolnij dźwignie hamulców.
- Aby użyć hamulców postojowych, naciśnij obie dźwignie hamulców (1) w dół, do położenia zablokowanego [B]. Zawsze używaj obu hamulców postojowych na raz. Aby wyłączyć tryb postojowy, pociągnij obie dźwignie hamulców jednocześnie do góry.

5.3 Pas oparcia

UWAGA Ryzyko upadku

Przed użyciem siedziska:

- **Sprawdź, czy pas oparcia (5) jest dobrze przymocowany do ramy.**
- **Sprawdź, czy wszystkie śruby, wkręty i nakrętki pasa (5) są dobrze dokręcone.**

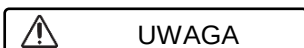
Pas i uchwyt można łatwo założyć, nasuwając jego zaczep na wystającą część wspornika na ramie, patrz przykład na rysunku 3. Wciskaj go w dół i dokręć śrubę (16).

Rysunek 3: Przesuwanie pasa oparcia w celu jego zamocowania / odpięcia



Aby zdjąć pas, należy poluzować śrubę i przesunąć jego zaczep do góry, aż wysunie się ze wspornika.

5.4 Torba na zakupy



UWAGA

Ryzyko upadku, przewrócenia
Nie przeciążaj torby na zakupy.

Maksymalne obciążenie torby na zakupy jest podane w §7.

Torba na zakupy powinna być zamocowana na haczykach poniżej siedziska. W tym celu torba wyposażona jest w dwie pętle, po jednej na obu stronach torby.

5.5 Wjeżdżanie na krawężniki



PRZESTROGA

Ryzyko upadku

Wjeżdżaj na krawężniki prosto, z oboma kołami przednimi wyrównanymi wobec krawężnika. Utrzymuj balkonik w pobliżu.

Aby uprościć pokonywanie małych przeszkód, takich jak krawężniki, rolator wyposażony jest w elementy pomocne w przechylaniu na dwóch tylnych kołach.

1. Upewnij się, że stoisz stabilnie i trzymasz obie ręczki.
2. Aby podnieść przednie koła, naciśnij stopą dźwignię przechylania (14).
3. Trzymaj balkonik w tym położeniu za pomocą ręczek i przesuwaj powoli do przodu, aż przednie koła znajdą się na krawężniku.
4. Teraz podnieś ręczki i pójdz do przodu, aby ustawić tylne koła na krawężniku.
5. Gdy balkonik już stoi pewnie, możesz wejść na krawężnik.



5.6 Siadanie, wstawanie i chodzenie



PRZESTROGA

Ryzyko upadku

Zanim usiądziesz, sprawdź, czy obie dźwignie hamulców znajdują się w położeniu parkowania, patrz §5.2. Dźwignie hamulców muszą pozostawać w tym położeniu, aż znowu zaczniesz chodzić. Ustaw stopy między dwoma kołami tylnymi.

1. Wciśnij obie dźwignie hamulców do położenia parkowania.
2. Opierając się na ręczkach, obróć się i usiądź na siedzisku.

3. Aby znowu wstać, oprzyj się na ręczkach i obróć.
4. Podciągnij obie dźwignie hamulców do góry i użyj hamulców jezdnych.
5. Zwolnij dźwignie hamulców i zrób krok naprzód, z balkonikiem blisko ciała.

6 Konserwacja

PL

Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności balonika.

i

Instrukcje dotyczące konserwacji znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: www.vermeiren.pl.

6.1 Czyszczenie

Do mycia balkonika używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z dodatkiem łagodnego, domowego mydła. Nie namaczaj przez dłuższy czas. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

6.2 Dezynfekcja



PRZESTROGA

Ryzyko uszkodzenia

Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnij porady u swojego wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Użyj miękkiej, wilgotnej szmatki i letniej wody z delikatnym środkiem dezynfekującym aby wycisnąć rolator.

6.3 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Oczekiwany okres użytkowania rolatora wynosi 5 lat. Trwałość jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

Przed ponownym użyciem balkonika, należy sprawdzić niżej wymienione punkty:

- Kompletność.
- Mechanizm składania: prawidłowe działanie.
- Śruby i nakrętki: mocno dokręcone.
- Hamulce: prawidłowe działanie.
- Koła (stabilność, skręcanie w żądanym kierunku, śruby ustalające).

W przypadku powtarzającego się kontaktu z drutami, włosami lub innymi pozostałościami, koła mogą zostać

zablokowane. Należy regularnie sprawdzać, czy koła obracają się swobodnie i czy są w dobrym stanie.

- Rama (odkształcenia, stabilność, połączenia).
- Uchwyty (bezpieczne blokowanie systemu regulacji wysokości, solidne wsparcie uchwyty).
- Siedzisko, oparcie i torba (sprawdzić pod kątem zużycia lub uszkodzenia).

Rolator skonstruowany jest z aluminiowych i plastikowych elementów. Zalecamy przeprowadzać inspekcję stanu technicznego rolatora przynajmniej raz na rok, ale częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skonsultuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w celu uzgodnienia częstotliwości serwisu.

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

6.4 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem zdezynfekuj chodzik i sprawdź zgodnie z instrukcjami w punktach 6.2 i 6.3.

6.5 Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać balkonik utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż balkonika, w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

7 Informacje techniczne



UWAGA

Ryzyko niebezpiecznego użytkowania

Należy zwracać uwagę na prawidłowe ustawienia i ograniczenia dotyczące użytkowania, które są opisane w niniejszej instrukcji.

Producent	Vermeiren
Typ	Balkonik
Model	Quava

Opis	Wymiary
Maksymalna masa użytkownika	136 kg
Maksymalna waga ładunku koszyka	5 kg
Wymiary po rozłożeniu Dł. x Szer. x Wys.	710 x 655 x (830-955) mm
Wymiary po złożeniu Dł. x Szer. x Wys.	910 x 280 x 340 mm
Wysokość uchwytów	830-955 mm
Zalecana wysokość ciała	165 – 195 cm
Odległość między uchwytami po rozłożeniu	490 mm
Wysokość siedziska	540 mm
Szerokość siedziska	450 mm
Głębokość siedziska	225 mm
Waga całkowita - bez koszyka i pasa oparcia	7,05 kg 6,65 kg
Koła	200 x 35 mm (4x)
Hamulce	Hamulce jezdne i postojowe
Szerokość skrętu	895 mm
Temperatura przechowywania	+5°C - +41°C
Wilgotność przechowywania	30% - 70%
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	

Obsah

Obsah.....	1
1 Předmluva	1
2 Tento výrobek	1
3 Před použitím	2
4 Nastavení.....	3
5 Použití chodítka	3
6 Údržba	5
7 Technické specifikace.....	6

1 Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem chodítka Vermeiren!

Děkujeme za Vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto chodítka a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto chodítka.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinná upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

2 Tento výrobek



1. Brzdová páka
2. Rukojeť
3. Zádový pás
4. Sedátko
5. Nákupní taška
6. Kolo (4x)
7. Rám
8. Držák hůlky
9. Kříž rámu
10. Páska
11. Reflektory
12. Identifikační štítek

3 Před použitím

3.1 Při dodávce

Rozbalte výrobek a ověřte, zda jde o kompletní dodávku. Musí obsahovat následující položky:

- Rám chodítka se sedátkem, 4 kola, 2 brzdové systémy a 2 nastavitelné rukojeti
- Nákupní taška
- Držák hůlky (1 sada)
- Zádový pás
- Návod

Ověřte, že výrobek není poškozen přepravou. Zjistíte-li při dodávce jakékoli škody, obraťte se na dopravce.

3.2 Určené použití

Indikace a kontraindikace: Chodítko je určeno jako podpora funkce nohou při chůzi. Nepoužívejte chodítko, máte-li jiná fyzická omezení, jež mohou způsobit jeho nebezpečné použití, jako jsou slabé ruce, poruchy rovnováhy, zhoršené vidění, ztráta končetin apod.

Chodítko je navrženo a vyrobeno výhradně k použití jako pomůcka při chůzi pro jednu osobu o maximální váze 136 kg.

Chodítko kompenzuje absenci přiměřené podpory nohou tím, že se osoba opírá o chodítko či pohybuje s ním pomocí horních končetin nebo hrudníku. Chodítko poskytuje lepší stabilitu, podporu a bezpečnost při chůzi.

Není určeno pro přepravu zboží anebo více lidí než jednoho uživatele.

Chodítko lze používat doma i venku.

Smí se používat pouze na povrchu, kde se všechna čtyři kola dotýkají země. Chodítko nepoužívejte na skalnatém, nerovném či písčitém povrchu nebo na strmých místech. Chodítko může být nestabilní. Pro chůzi s chodítkem hledejte rovné stabilní plochy a zkosené obrubníky.

Ověřte si všechny technické detaily a omezení chodítka v odst. 7.

Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku

způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

3.3 Bezpečnostní pokyny

 **POZOR** **Riziko zranění**

Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození chodítka.

- Ověřte, zda kamínky či jiné předměty neblokují kola chodítka.
- Než použijete chodítko jako pomůcku k postavení se ujistěte, že jsou obě brzdové páčky v režimu parkování. Jakmile se pohodlně a stabilně postavíte, můžete parkovací brzdy odblokovat.
- Během chůze mějte obě ruce stále na rukojetích.
- Mějte na paměti, že některé části chodítka mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných těles atd. Při dotýkání buďte opatrní.
- Před každým použitím ověřte, zda jsou nastavení výšek řádně zajištěna, viz odst. 4.1.
- Nedržte se rukojetí mokřýma rukama. Jinak může dojít k uklouznutí úchopu a ztrátě vaší rovnováhy.
- Nechodte s chodítkem v silničním provozu. Vždy chodte jen po chodníku.
- Dodržujte pokyny pro servis a péči o chodítko. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným servisem / péčí o výrobek.

i Berte na vědomí, že vaše chodítko může v závislosti na použitém nastavení ovlivňovat některé typy systémů proti krádeži. To může zapříčinit spuštění alarmu v obchodu.

3.4 Symboly na chodítku



Maximální váha uživatele v kg



Typové označení

3.5 Přeprava a skladování

Při přepravě a skladování chodítka postupujte podle technických specifikací v odst. 7. Zajistěte, že bude chodítko skladováno v suchu.

Provedte dostatečné zakrytí či zabalení, abyste chránili chodítko před korozí a cizími látkami (jako jsou slaná voda, mořský vzduch, písek a prach).

Aby se chodítko nepoškodilo, ověřte, že na něm nejsou skladovány ani o něj opřeny žádné předměty.

4 Nastavení

4.1 Nastavení výšky



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pádu

- **Nepřekračujte maximální nastavení výšky rukojetí, jinak bude chodítko nestabilní.**
- **Před použitím chodítka zkontrolujte uzamknutí rukojetí.**

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození brzd

Nevytahujte rukojeti příliš vysoko, aby nedošlo k poškození brzdového kabelu.



Rukojeti lze výškově nastavit podle následujícího postupu:

1. Uvedte chodítko do parkovacího režimu, viz odst. 5.2.
2. Stiskněte a podržte tlačítko nastavení (3) na rukojeti.
3. Nastavte výšku rukojeti jejím zdvižením či snížením (6 různých poloh: v krocích). Uvolněním tlačítka (3) zamkněte nastavení výšky.

- i** Když stojíte rovně, musejí být rukojeti stejně vysoko jako vaše zápěstí. Nechte ruce volně viset.
4. Tažením rukojeti nahoru a stisknutím dolů ověřte, že je zamknuta.

5. Nastavte druhou rukojeť stejným způsobem.
6. Ověřte, zda jsou obě rukojeti nastaveny ve stejné výšce.

5 Použití chodítka

5.1 Rozložení / složení



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí skřípnutí

Mějte prsty, přezku a oděv vždy mimo skládací mechanismus a kříž rámu.



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pádu

Zkontrolujte, zda je chodítko zcela rozevřeno a jeho rám uzamknut.

5.1.1 Rozložení chodítka

1. Umístěte chodítko všemi čtyřmi koly na podlahu a s rukojetmi před sebou, viz obr. 2.
2. Zdvihněte obě rukojeti do zcela svislé polohy a rozložte je od sebe, viz obr. 1.

Obr. 1: Rozložení chodítka



- i** Před rozložením sedátka zajistěte, aby byly rukojeti zcela vzpřímené. Pokud tomu tak není, nelze rám úplně rozložit. Jde-li o tento případ, opětovným tahem za sedátko složte rám a zopakujte krok 2.
3. Zatlačte oběma rukama dolů na strany sedátka. Tlačte na trubky rámu, dokud nedojde k zamknutí rámu, které je indikováno kliknutím.
 4. Zkontrolujte uzamknutí rámu tím, že stisknete rukojeti k sobě.
 5. Nastavte rukojeti do požadované výšky (podrobnosti viz odst. 4.1).

5.1.2 Složení chodítka

1. Odeberte hůlku a nákupní tašku.
2. Vytáhněte sedátko nahoru červeným páskem.
3. Složte rám stisknutím rukojetí (2) k sobě.
4. Když je rám ve své nejmenší poloze, přesuňte rukojeti dolů (obr. 2).
5. Omotejte pásek (14) kolem horní a dolní části rámu. Protáhněte pásek přezkou a upevněte jej pomocí suchého zipu.

Obr. 2: Složení chodítka



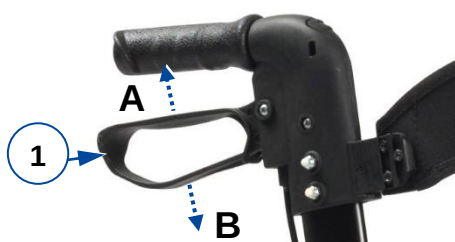
5.2 Brzdový systém



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pádu

Pro zajištění bezpečnosti zkontrolujte funkci brzd. Stav brzdového systému ovlivňuje opotřebení, olej a jiné znečištění zadních kol a brzdového mechanismu



Chodítko je vybaveno brzdami ovládanými dvěma brzdovými pákami (1). Brzdové páky lze používat ve dvou brzdových režimech: jízdní brzdy a parkovací brzdy.

- Chcete-li použít jízdní brzdy, vytáhněte obě brzdové páky (1) zároveň nahoru [A]. Pro ukončení brždění uvolněte brzdové páky.
- Chcete-li použít parkovací brzdy, stiskněte obě brzdové páky (1) dolů do zamknuté polohy [B]. Vždy použijte obě parkovací brzdy současně. Pro ukončení režimu parkování vytáhněte obě brzdové páky zároveň nahoru.

5.3 Zádový pás



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pádu

Před použitím sedátka:

- **Ověřte, že je zádový pás (5) dobře upevněn k rámu.**
- **Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, svorníky a matice řemene (5) dobře dotaženy.**

Pás a držák lze jednoduše upevnit zasunutím jeho koncovek do drážek na vyčnívajících částech na rámu, viz příklad na obr. 3. Zatláče je dolů až na dno a utáhněte šroub (16).

Obr. 3: Zasunutí/vysunutí zádového pásu



Chcete-li pás odebrat, povolte šroub a vysuňte koncovky nahoru, až se uvolní z drážek.

5.4 Nákupní taška



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí pádu, převrácení

Nákupní tašku nepřeplyňujte.

Maximální nosnost nákupní tašky naleznete v odst. 7.

Nákupní taška je určena k upevnění na háčky pod sedátkem. Za tímto účelem je taška vybavena dvěma oky, tj. jedním na každé straně.

5.5 Přejíždění obrubníků



POZOR

Nebezpečí pádu

Na obrubník jezděte kolmo, oběma předními koly zároveň. Mějte chodítko těsně u těla.

Pro snadnější zdolávání malých překážek, jako jsou obrubníky, je chodítko vybaveno naklápací pomůckou na dvou zadních kolech.

1. Zajistěte, abyste stáli stabilně a přitom drželi obě rukojeti.

2. Jednou nohou šlápněte na zvedací páku (14) a tím zvedněte přední kola.
3. Udržujte chodítko v této poloze pomocí rukojetí a pomalu jděte dopředu, až se přední kola dostanou na obručník.
4. Nyní zvednutím rukojetí a pohybem dopředu dostaňte na obručník i zadní kola.
5. Když stojí chodítko stabilně, můžete přejít na obručník i vy.



5.6 Posazení, zvednutí se a chození


POZOR

Nebezpečí pádu

Před posazením ověřte, že jsou obě brzdové páčky v parkovací poloze, viz odst. 5.2. Nechte brzdové páčky v této poloze, dokud nezačnete znovu chodit. Nohama pohybujte mezi zadními koly.

1. Stiskněte obě brzdové páčky dolů do parkovací polohy.
2. Zatímco se opíráte o rukojeti, otočte se a posadte se na sedadlo.
3. Chcete-li se znovu postavit, opřete se o rukojeti a otočte se.
4. Pro použití jízdních brzd vytáhněte obě brzdové páčky nahoru.
5. Uvolněte brzdové páčky, jděte dopředu a mějte přitom chodítko těsně u těla.

6 Údržba

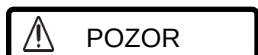
i

Pravidelná péče zajistí, že bude chodítko udržováno v dokonale funkčním stavu. Viz webových stránkách společnosti Vermeiren: www.vermeiren.com.

6.1 Čištění

K čištění chodítka použijte měkký vlhký hadřík a vlažnou vodu s jemným mýdlem pro domácí účely. Vyhněte se máčení. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

6.2 Dezinfekce


POZOR

Nebezpečí poškození

Dezinfekci směřují provádět pouze vyškolené osoby. Poradte se s odborným prodejcem.

K čištění chodítka použijte měkký navlhčený hadřík a vlažnou vodu s jemným dezinfekčním prostředkem pro domácnost.

6.3 Kontrola/servis/opravy

Předpokládaná životnost vašeho chodítka je 5 let. Životnost chodítka je ovlivněna jeho používáním, skladováním, údržbou, servisem a čištěním.

Před opětovným použitím chodítka je třeba zkontrolovat následující body:

- Komplettnost.
- Skládací mechanismus: správná funkčnost.
- Pravidelné utažení šroubů a matic: pevně dotažené.
- Brzdy: správná funkčnost.
- Kola (stabilita, vedení stopy, upevňovací šrouby).
V případě pravidelného kontaktu s drátky, vlasy či jinými nečistotami se mohou kola zablokovat. Pravidelně kontrolujte, zda se kola volně otáčejí a zda jsou v dobrém stavu.
- Rám (deformace, stabilita, připojení).
- Rukojeť (bezpečné zamknutí systému nastavení výšky, dobrá podpěra rukojetí).
- Sedadlo, opěradlo a úložná taška (opotrebení či poškození).

Váše chodítko je vyrobeno z hliníkových a plastových součástí. Doporučujeme nechat si zkontrolovat chodítko alespoň jednou ročně, servisní intervaly však závisí na intenzitě a frekvenci používání. Poradte se s odborným prodejcem a dohodněte vhodné servisní intervaly.

Opravy a výměny směřují provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren. Využívejte služby nabízené vašim specializovaným prodejcem. Bude velmi rád, když vám pomůže s jakýmkoli servisem a opravami.

6.4 Opětovné použití

Před každým dalším použitím nechte chodítko dezinfikovat, zkontrolovat a opravit podle pokynů v §6.2 a §6.3.

CS

6.5 Likvidace

Po skončení životnosti musí být chodítko zlikvidováno podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání chodítka pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

7 Technické specifikace

CS



POZOR

Riziko nebezpečného použití.

Mějte na paměti správná nastavení a omezení použití, viz popis v tomto návodu

Výrobce	Vermeiren
Typ	Chodítko
Model	Quava

Popis	Rozměry
Maximální váha uživatele	136 kg
Maximální váha obsahu tašky	5 kg
Rozměry, rozložené D x Š x (V)	710 x 655 x (830-955) mm
Rozměry, složené D x Š x V	910 x 280 x 340 mm
Výška rukojeti	830-955 mm
Doporučená výška těla	165 – 195 cm
Vzdálenost mezi rukojetmi, rozložené	490 mm
Výška sedátka	540 mm
Šířka sedátka	450 mm
Hloubka sedátka	225 mm
Celková hmotnost - bez košíku a pásu zádové opěrky	7,05 kg 6,65 kg
Kola	200 x 35 mm (4x)
Brzdy	Jízdní a parkovací brzdy
Max. náklon dopředu	895 mm
Skladovací teplota	+5°C - +41°C
Vlhkost při skladování	30% - 70%
Vyhrazujeme si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.	







This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):	By (stamp):	By (stamp):
Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:	Kind of work: I / S / R / D Date:





Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com